

Carmel Forest ART

## המשולש

תערוכת מיזם האמנות  
ארט יערות  
באחוזת יערות הכרמל



## תערוכה

אוצר: שרון תובל

## קטלוג

מהדורה ראשונה: פברואר 2016

עורכת: אסתר שלו

עיצוב, גרפיקה והפקה: בסמן/טננבאום

תרגום: קליידוסקופ קופירייטינג ותרגומים

צילום חללי התערוכה: גיא יחיאלי

בשער: שרון גלזברג, *יצור בשלושה חלקים (כלב דימון)*, 2011

**את היצירות ניתן לרכוש באחוזה.**

**לפרטים נוספים: נא לפנות לדלפק הקבלה.**

## Exhibition

Curator: Sharon Toval

## Catalog

First Edition: February 2016

Editor: Ester Shalev

Graphic Design & Production: BASMAN/TENENBAUM

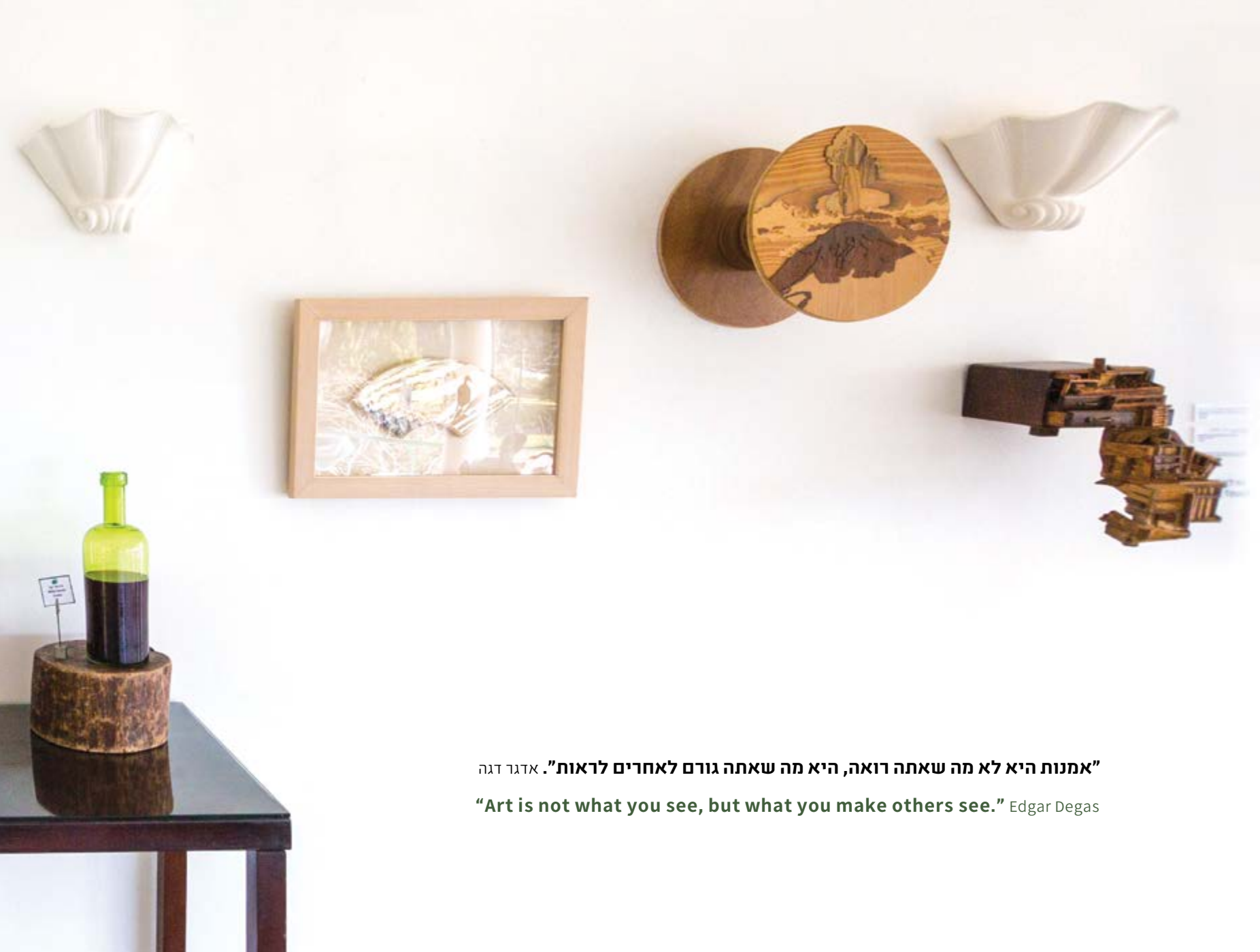
Translation: Kaleidoscope Copywriting & Translations

Exhibition Photography: Guy Yechiely

Cover: Sharon Glazberg, *Creature in Three Parts*

*(Dog-Grenade)*, 2011

**These works are also available for purchase from the hotel. For further details, please contact Reception.**



**“אמנות היא לא מה שאתה רואה, היא מה שאתה גורם לאחרים לראות”.** אדג'ר דגה

**“Art is not what you see, but what you make others see.”** Edgar Degas



**ליאור רביב**  
מנהל כללי  
רשת מלונות ישראל

אנו שמחים להציג בקטלוג זה את **Art יערות הכרמל** - מיזם ייחודי ופורץ דרך מסוגו של רשת מלונות ישראל ומחזות יערות הכרמל, במסגרתו מציגים 30 אמנים ישראלים צעירים את יצירותיהם ברחבי האחוזה.

מיזם זה הוא חלק מיוזמת רשת מלונות ישראל לפעול לקידום אמנות ישראלית בת זמננו, וקדמה לו **DigiArt** - החממה לאמנות דיגיטלית במלון רויאל ביץ' תל אביב, שמטרתה קידום אמנים ישראלים היוצרים במדיה הדיגיטלית.

תערוכה זו, המוצגת ברחבי אחוזת הבריאות והספא יערות הכרמל, היא תערוכת אמנות עכשווית, המציגה את עבודתם של מיטב האמנים הפועלים כעת בישראל, בתחומי הציור, הפיסול והצילום. העבודות כולן נבחרו בקפידה רבה, מתוך רצון לקיים 'דיאלוג' בין היצירה לבין החלל בו היא מוצגת, ובינה לבין הצופה - האורח.

אני מזמין אתכם לסייר בחללים השונים ולהתרשם מן העבודות המרהיבות, ומקווה שאמנות ישראלית צעירה זו שליקטנו כאן עבורכם תסייע בידינו להעצים את חוויית האירוח שמציעה אחוזת יערות הכרמל.

**Lior Raviv**  
Managing Director  
Isrotel Hotel Chain

We are very proud to present this catalog for the **Carmel Forest Art Exhibition** - a unique, pioneering project undertaken by the Isrotel hotel chain and the Carmel Forest Spa Resort, showcasing the work of 30 young Israeli artists.

This project is an integral part of the Isrotel hotel chain's initiative to promote contemporary Israeli art, and was preceded by the **DigiArt** - Digital Art Incubator at the Royal Beach Tel Aviv, which aims to support Israeli artists working in digital media.

Carmel Forest Art is a contemporary art exhibition displayed throughout the Carmel Forest Spa Resort, which features the best artists currently working in Israel. Including painting, sculpture and photography, all the wonderful pieces have been carefully selected with the goal of generating a dialogue between the work and the space in which it is presented, as well as between the work and the viewer - the guest.

I invite you all to explore the different areas, where I am sure you will be impressed and intrigued by the beautiful, thought-provoking art. It is our hope that this young Israeli art we have collected here will also help us to enhance the already exceptional hospitality experience offered by the Carmel Forest Spa Resort.



יערות הכרמל  
Carmel Forest

Isrotel Exclusive Collection

# המשולש

שרון תובל  
אוצר

# Triangle

Sharon Toval  
Curator

**ארט יערות הכרמל** הוא מיזם פורץ דרך מסוגו, המהווה חלק מיוזמת רשת מלונות ישראל לפעול לקידום אמנות ישראלית בת זמננו. התערוכה המוצגת ברחבי אחוזת הבריאות והספא יערות הכרמל, היא תערוכת אמנות עכשווית, המציגה את עבודתם של מיטב האמנים הפועלים כעת בישראל.

מבנה אחוזת יערות הכרמל הוא מבנה מודרני, שעוצב במקור על ידי האדריכל **נחום זולוטוב**, כדי לשמש בית מרגוע לניצולי שואה. המפלסים השונים, תקרות הזכוכית והחלונות הרבים, מאפשרים לאור ולטבע לחדור אל תוך המבנה, כאשר כמעט מבעד לכל חלון ניתן לראות את עצי היער, ההרים ואפילו את הים התיכון. המודרניסטיות של המבנה מתבטאת בתכנון מאוד פונקציונאלי, מדויק ומינימליסטי של המרחבים השונים, ואורחי המלון נכנסים היישר אל תוך הטבע הניבט מכל פינה, אשר, יחד עם

with the hotel's second floor gallery serving as a studio. The artists will be invited to give lectures and art workshops for guests (arranged and booked in advance).

**All the exhibited works are for sale.**

I would like to take this opportunity to thank all the wonderful staff of the Carmel Forest Spa Resort, as well as the Isrotel hotel chain's management, for providing a unique platform for this groundbreaking art and cultural project in Israel.

**We invite you to explore the various floors, levels, and artworks, to form your own impressions, to be moved, and to ask questions too.**

מרחבי הפנים, תורם לאווירת השלווה המאפיינת את המקום.

התערוכה עוסקת בדיוק ביחסים אלה, היחסים בין שלשת האלמנטים הדומיננטיים באחוזה (**אדם - טבע - חללי פנים**). התמה המטופלת מכילה מספר רחב של נושאים, כגון התערבות האדם בטבע, פלישת הטבע אל תוך הפנים האדריכלי, האדם כחלק מהטבע, הכלאות טבע - אדם ועוד. האמנים מציגים במדיה מגוונת כגון: ציור, פיסול, צילום, קולאז'ים, מיצבי אור ועבודות שונות, הנעות על גבול העיצוב. המפלסים השונים במלון מחולקים באופן כללי על פי היחסים המתקיימים באותו משולש תמטי.

קטלוג זה שערכנו עבורכם הוא קטלוג 'אחר'. הטקסטים הכתובים מציגים את היצירות, אך גם מנחים

levels are divided broadly in accordance with the relationships that inhabit this thematic triangle.

For me, this is a different breed of catalog. It presents the works themselves, but also guides your gaze and provides a path of discovery through the Resort. The catalog encourages you to explore the Resort and gain entry to the private worlds of each and every artist. No prior knowledge or practiced eye is required to appreciate contemporary art. Only the experience itself and the thoughts it provokes are essential.

In addition to the exhibition, **Carmel Forest Art** also includes a residency program, in which artists are invited to stay at the Resort and create a series of works in stunning natural surroundings,

את הצפייה בהן, ומשרטטים מסלול של שוטטות, בתוך האחוזה. הנכם מוזמנים לשוטט ברחבי האחוזה, עם ספרון זה, ולגלוש אל תוך העולמות הפרטיים של כל אמן ואמן. אין צורך בידע קודם או בעין המתורגלת בצפייה באמנות עכשווית. החוויה והמחשבות המתעוררות בעקבות הצפייה - הן העיקר כאן.

בנוסף לתערוכה המוצגת, משלב **ארט יערות הכרמל** גם תוכנית 'רזידנס' - שהות אמן באחוזה, במסגרתה מוזמנים אמנים לשהות במקום וליצור סדרת עבודות בסביבת הטבע המרהיבה של האחוזה, כאשר גלריית המלון בקומה השנייה תשמש מעין 'סטודיו' זמני. האמנים השוהים במלון, יוזמנו להעביר לאורחים הרצאות וסדנאות אמן (בתיאום ובהרשמה מראש).

functional, minimalist design of its various areas. Guests interact directly with the natural world they can observe from every corner, which, together with the interior spaces, contributes to an atmosphere of utter serenity.

The exhibition deals with precisely these relationships between the three dominant elements of the Resort (**man - nature - interior**). Its theme encompasses a vast array of issues, such as human intervention in nature, nature's invasion of the architectural interior, the human as part of nature, nature-human hybrids - and so on. The artists' work includes a variety of media, such as: painting, sculpture, photography, collage, light installations, and various projects that border on the discipline of design. The hotel's various

## כל העבודות המוצגות עומדות למכירה.

זו הזדמנות להודות לכל הצוות הנפלא של אחוזת יערות הכרמל ולהנהלת הרשת, הנותנת במה לפרוייקט פורץ דרך זה בעולם האמנות והתרבות בישראל.

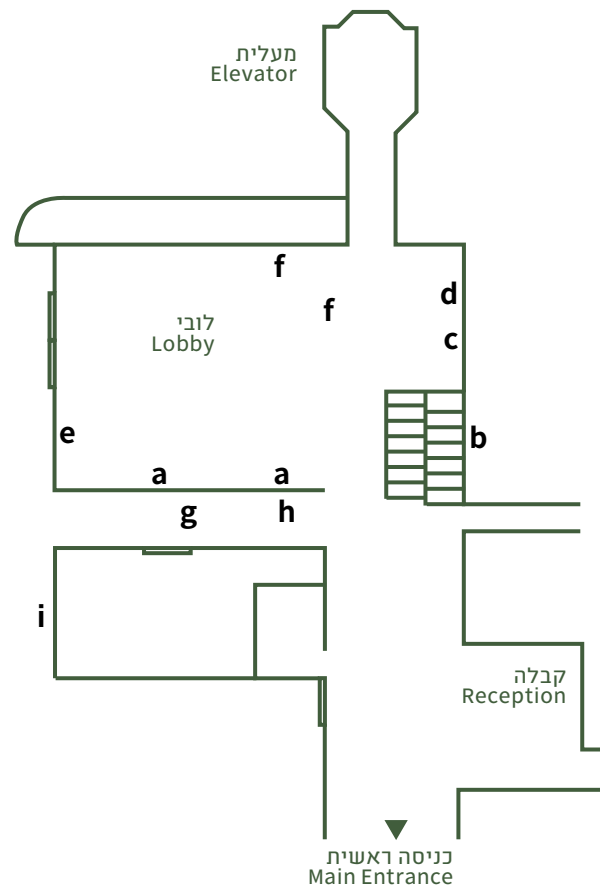
**אנו מזמינים אתכם לשוטט בין הקומות, המפלסים והיצירות, להתרשם, להתרגש וגם לשאול שאלות.**

**Carmel Forest Art** is a groundbreaking venture, part of the Isrotel hotel chain's initiative to foster and promote contemporary art in Israel. Hosted at the beautiful Carmel Forest Spa Resort, this exciting project showcases fascinating pieces by the finest artists working in Israel today.

The Carmel Forest Spa Resort is a modern structure that was originally designed by architect **Nahum Zolotov** to serve as a rest home for Holocaust survivors. Multiple levels, glass ceilings, and myriad windows let natural light and the local environment flow into the building, with almost every window offering glimpses of enchanting forests, spectacular mountains, and even the tranquil Mediterranean Sea. The building's modernist style is reflected in the highly precise,







## 5 לובי Lobby

התחילו את סיורכם בקומה 5, קומת הלובי - העבודות המוצגות כאן עוסקות בנופים, בהם חללי פנים וחוץ מתערבבים זה בזה, באופן ישיר או עקיף. חלק מהעבודות הינן קולאז'ים, או הרכבים מדיומאליים.

**Start your visit in the lobby on the 5th floor.** The works here deal with landscapes that intermingle interiors and exteriors, directly or indirectly. Several of the works are collages or mixed media.





b



a

שאלה מעניינת: מדוע אמנית שציירה ציור הנראה כה מרשים תרצה להסוות משהו? מדוע ההסוואה אינה ברורה יותר? האם אמנות היא אמצעי יעיל להעלות נושאים וכד בבד גם להסתיר אחרים?

**a**  
**Tamar Roded, Untitled**

Acrylic & ink on wood, 122x122 cm, 2015

The paintings of **Tamar Roded** are formed from layers of color, one atop the other, while utilizing the textures of the wood upon which the image is painted. They oscillate between the image and its abstraction, using bold colors and compositions that challenge the gaze.

*We recommend examining the work in detail, in order to discern the subtleties and abstractions that are not apparent from a distance.*

**b**  
**Shaked Aviv, Snow Ruin**

Oil on canvas, 180x220 cm, 2013

In her painting 'Snow Ruin,' artist **Shaked Aviv** presents a poetic, nostalgic, snowy landscape, thematically reminiscent of the lofty ruins depicted in the paintings of the Romantic period, which developed in European painting during the first half of the 19th century. In contrast to the paintings of that period, however, the human figure is absent from the composition in Shaked's work, which presents only the landscape of painful memory. Textures reminiscent of lace are engraved into the paint itself, resembling a fabric that wraps around the entire piece like camouflage netting.

**b**  
**שקד אביב, "חורבות בשלג"**  
שמן על בד, 180x220 סמ', 2013

האמנית **שקד אביב**, בציורה 'חורבות בשלג', מציגה נוף מושלג פיוטי, נוסטלגי, המזכיר, תמטית, את החורבות הנשגבות המופיעות בציורי התקופה הרומנטית, שהתפתחה בציור האירופאי במחצית הראשונה של המאה ה-19. בניגוד לאותה תקופה, דמות האדם בעבודתה של שקד נעדרת מן הקומפוזיציה, מעין נוף זיכרון כאוב. על גבי הציור חרוטות בצבע עצמו, מעין טקסטורות של תחרה, על בד העוטף את היצירה כולה כמו רשת הסוואה.

**a**  
**תמר רודד, ללא כותרת**  
אקריליק ודיו על עץ, 122x122 סמ', 2015

ציוריה של **תמר רודד** מורכבים משכבות צבע, זו על גבי זו, תוך שימוש גם בטקסטורות העץ עליו מצויר הדימוי. הן נעות בין הדימוי להפשטתו, עם צבעוניות עזה וקומפוזיציות המתגרות את המבט.

*מומלץ להתבונן בפרטים הקטנים, על מנת לגלות דקויות ואזורים מופשטים שאינם נראים לעין מרחוק.*

*This raises an interesting question: Why would an artist who created a painting that appears so impressive, want to conceal something? Why is the camouflage not made clearer? Is art an effective means by which to raise issues while concealing others?*



עוד בקומה זו שתי עבודות צילום - קולאז' דיגיטלי של **יורם וידל**. האמן מעמיד בעבודה זו חללי פנים בתוך נופים אורבניים של טבע. מדיום הצילום מאפשר, בקלות יתרה, ליצור קונטרסטים חזותיים, המציבים כאן דיון אודות המדיום עצמו, אך גם מהווים מעין שלט אזהרה בפני התערבות יתרה של האדם בטבע. העירוניות שהתפתחה בקצב מואץ עם המפכה התעשייתית, רק מרחיקה את האדם מן הטבע ומהמקום אליו הוא משתייך.

מומלץ לחפש את הדימויים בצילום של יורם, המחזקים את הקונטרסט בין נוף שנבנה על ידי האדם לזה שבטבע, ולנסות להבין מדוע העמיד האמן דימויים אלה בניגודיות כה בולטת.

## C

**Yoram Vidal, Untitled**

Archival pigment print, 90x60 cm, 2013

Also on this floor, you will find two photographic works forming a digital collage by **Yoram Vidal**. In this work, the artist places interior spaces within the urban landscapes of nature. The photographic medium facilitates the easy establishment of visual contrasts, which here present a discussion of the medium itself, but also constitute a warning sign of sorts, cautioning against excessive human intervention in nature. The urbanization that progressed at a rapid pace following the industrial revolution only removes humanity from nature and from the place where it belongs.

*We recommend studying Yoram's photographs for images that highlight the contrast between landscapes as constructed by humankind and those created by nature. Try to understand why the artist created such a striking contrast between these images.*



C





e



d

**e**  
**ברק ברינקר, "שלג מלאכותית"**

הדפסת פיגמנט על נייר ארכיבי, 70x100 סמ', 2014

ברק ברינקר בוחן בעבודתו את המבט בצילום כחלק מנופים מעשי ידי אדם, מלאכותיים, שתפקידם מהווה מענה לדרכים פוליטיות-אסתטיות של הציונות בתחילתה. המבט החבוי של הנערה על היער, מבט רומנטי - נוסטלגי לנופי היערות באירופה ה'נאורה'. עבודתו משלימה את הנרטיב המודגש בקומה זו של תפיסות חלל ביחס למבט האנושי.

**d**  
**מתן בן טולילה, "הים שלי" (דיפטיך)**

שמן על בד, 40x48 סמ', 2013

הדיפטיך הקטן של האמן **מתן בן טולילה** - 'הים שלי', מחזיר אותנו אל הנוף הטהור, הנקי. השמיים והים בבסיס חיבורנו אל הטבע, והם עוטפים אותנו מכל עבר. הנחות הצבע של מתן, מעין מריחות מדויקות, מזכירות לנו במקצת את הציור הקוביסטי, שבתחילת המאה הקודמת בקש לשבור את הציור הריאליסטי, וגם את המציאות הקשה שבין שתי מלחמות העולם.

**d**  
**Matan Ben Tolila, My Sea (Diptych)**

Oil on canvas, 48X40 cm, 2013

The small-scale diptych by the artist **Matan Ben Tolila** - 'My Sea' - takes us back to the pure, clean landscape. The sky and the sea are at the foundation of our connection to nature, and they encompass us in every way. Matan's precise brushstrokes are somewhat reminiscent of Cubist painting, which set out to shatter Realist painting, as well as the harsh reality of the years between the two world wars in the early 20th century.

**e**  
**Barak Brinker, Artificial Snow**

Archival pigment print, 70x100 cm, 2014

**Barak Brinker** views his work from the perspective of photography being part of man-made, artificial landscapes, the purpose of which is to respond to political-aesthetic Zionism at its inception. The hidden perspective of the young woman in the forest is a Romantic one - nostalgic for forest landscapes of the "enlightened" Europe. His work complements the narrative highlighted on this floor, viewing the perception of space in relation to the human gaze.

**שרון גלזברג, יצור בשלושה חלקים (כלב רימון)**  
140x16x16 סמ', טכניקה מעורבת, 2011

**שרון גלזברג, פר יען מתוך הסדרה: חיה ביצה**  
34x30x23 סמ', פלסטיק, ביצת יען וצבע, 2013

**שרון גלזברג, ראש בחול מתוך הסדרה: חיה ביצה**  
13x14x48 סמ', פלסטיק, ביצת יען וצבע, 2013

**שרון גלזברג, יצור**  
140x16x16 סמ', טכניקה מעורבת, 2011

עבודות הפיסול הנפלאות של **שרון גלזברג**, עוסקות בחיבורים שבין הטבע לאדם: הכלאה של כלב עם רימון, או קוף עם ביצת יען, גוף של שור עם ביצת יען וכדומה. שרון, פסלת עכשווית, עושה שימוש בחומרים מאוד מעניינים, כגון: רדידי פלסטיק, ביצי יען, גבס דנטלי ועוד. הכלאות בין בעלי חיים לבני אדם, או בין צומח לחי ניתן לראות כבר בתקופה המצרית הקדומה, ולאחר מכן בעת היוונית העתיקה. דמויות המיתולוגיה מייצגות בדרך כלל הכלאות - המינוטאור, הקנטור והידועה ביותר - בתולת הים.

f

**Sharon Glazberg, Creature in Three Parts (Dog-Grenade)**, Mixed media, 16x16x140 cm, 2011

**Sharon Glazberg, Bull Ostrich, Animal - Egg Series**, Plastic, ostrich egg & paint, 23x30x34 cm, 2013

**Sharon Glazberg, Head in the Sand, Animal - Egg Series**, Plastic, ostrich egg & paint, 13x14x48 cm, 2013

**Sharon Glazberg, Creature**  
Mixed media, 16x16x140 cm, 2011

The wonderful works of sculptor **Sharon Glazberg** deal with composites of nature and humanity: a hybrid of a dog and a grenade, a monkey and an ostrich egg, a bull and an ostrich egg, and so on. Sharon, a contemporary sculptor, makes use of fascinating materials, such as: plastic wrap, ostrich eggs, dental plaster, and more. Animal-human and flora-fauna hybrids were seen as early as the days of ancient Egypt, and subsequently in ancient Greece. Most mythological figures were represented as hybrids - the Minotaur, the centaur and, most famously, the mermaid.



f

אז מה כל זה בעצם אומר? שאנחנו חיים ביצירה מופשטת אחת גדולה? שאלה זו מתחברת לפיזיקת הקוואנטים, הגורסת כי כל שני אלמנטים שנוצרו מאותו חומר, ישתנו בו בזמן, ללא תלות במיקומם ביקום. האם טענה זו גורסת כי כל החומר ביקום הוא חלק מרשת מידע אחת גדולה?

הטריפטיך גדול הממדים של אדם שר, מדמה עיגולים צבעוניים על רקע סגול מופשט. אדם החל דרכו כצייר החוקר את הקשר המתקיים בין האור לבין החלל. יצירתו המוצגת כאן היא בין הראשונות בהן יצא אדם מהדימוי - אל האור המוקרן עליו. בעבודות צילום מאוחרות יותר, חוזר ונשנה המוטיב של נקודות האור, ולוקח את הצופה לדיון פילוסופי קיומי אודות החלל שבו אנו חיים, המוגדר על ידי האור, וכל המשמעויות הקיומיות הגלומות בכך. בסופו של דבר, אם ניקח אסופת נקודות אור וננסה לייצג אותן, ויזואלית, הן לא יותר מאשר ייצוג מופשט אחד גדול.

## g

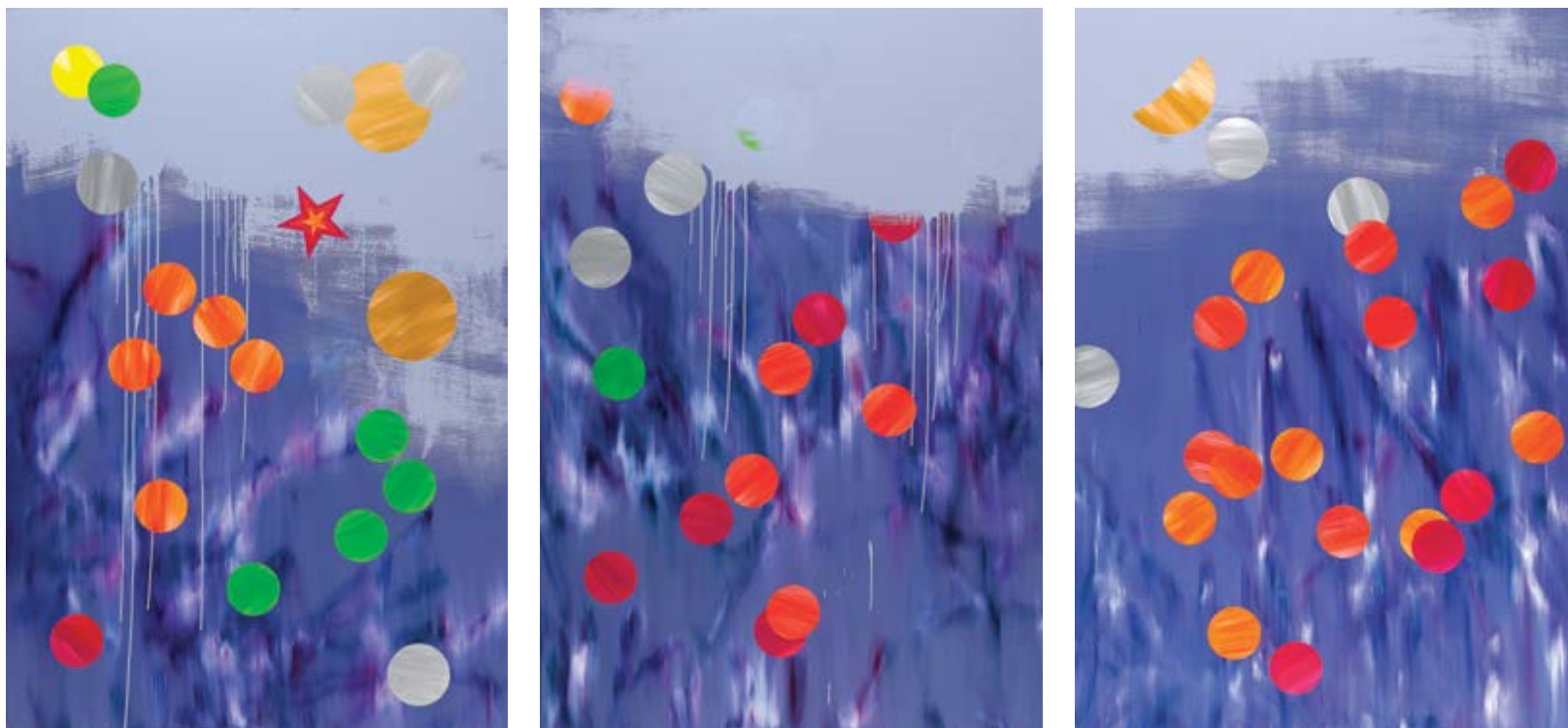
Adam Sher, *Untitled (Triptych)*

Oil & acrylic on canvas, 180x120 cm, 2011

The large-scale triptych by Adam Sher presents colored circles on an abstract purple background. Adam started out as a painter exploring the relationship that exists between light and space. The work presented here is the first in which the human has departed from the image, in favor of the light projected on it. In later photographic works, the "points of light" motif recurs, drawing the viewer toward an existential philosophical investigation of the space in which we live, as defined by light, and the great existential significance inherent within. Ultimately, if we take a selection of

points of light and attempt to represent them visually, they are nothing more than a single giant abstraction.

*So what does this mean? Do we live in one large abstract work? This question relates to quantum physics, which holds that any two elements formed of the same material will change simultaneously, irrespective of their place in the universe. Does this claim hold that all matter in the universe is part of one big data network?*







i



h

**i**  
**מתן בן טולילה, "14 ירחים נעלמים"**  
 שמן על בד, 188x152 סמ', 2012

עוד תוכלו לראות בקומה זו את ציורו של **מתן בן טולילה** - '14 ירחים נעלמים', שהוצגה בתערוכה 'הליכות ירח', בגלריה **נגא** בתל-אביב. הבית מצויר בקווי מתאר בלבד, אינו מזמין כניסה או יציאה, אינו מגדיר חלל, אלא מהווה רק שרטוט דו ממדי, נטול חיים ונפש. הצבעוניות בה השתמש מתן מאוד מלאכותית ורחוקה מן הטבע, ונראית כרצף של גזירות נייר שטחיות. העבודה מחזירה אותנו אל הניכור בין האדם לטבע, לצד השאלות שעלו במוצגים שבקומת הלווי. **התבוננו היטב בציור הנפלא ונסו לגלות מאין שם היצירה?**

**h**  
**Assaf Rotem, Untitled**  
 Acrylic on canvas, 120x90 cm, 2015

There are also a number of works shown here that deal more interpretively, or indirectly, with amalgams of humanity and nature. A work by **Assaf Rotem** proposes an examination, or a glimpse, of art, which is in fact an invitation (through the painting) to a second-degree viewing of the artist's work. The piece is derived from a series of paintings that Assaf displayed at Beit Berl College's graduate show, where he presented a photographic perspective of the 'photographer's photography'. This investigation brings us back to the point where man, through technology of his own invention,

**i**  
**כיצד הייתם מחברים תמטית את עבודתו של אסף לזוג הצילומים של יורם וידל, שראינו קודם לכן?**

grows distant from his own primary gaze. This is a very timely conversation in this era of 'selfies' and 'new media'.

*How would you thematically link Assaf's piece to the pair of photographs by Yoram Vidal that we saw earlier?*

**h**  
**אסף רותם, ללא כותרת**  
 אקריליק על בד, 120x90 סמ', 2015

עוד מוצבות בקומה זו מספר יצירות העוסקות בחיבורים בין האדם לטבע, באופן תפיסתי יותר, או בלתי ישיר. עבודתו של **אסף רותם**, המציעה מבט או ההתבוננות על האמנות, היא בעצם הזמנה לצפייה בדרגה שנייה (באמצעות הציור) במעשה ידיו של האמן. העבודה שאובה מסדרת ציורים שהציג אסף בתערוכת הבוגרים במדרשה לאמנות בית ברל, בה הוא הציע מבט צילומי של 'צילום המצלם'. דיון זה לוקח אותנו לאותה נקודה בה האדם, באמצעות הטכנולוגיות פרי המצאתו, מתרחק ממבטו שלו הראשוני. שיח מאוד רלוונטי בעידן ה'סלפי' וה'ניו-מדיה'.

**i**  
**Matan Ben Tolila, 14 Hidden Moons**  
 Oil on canvas, 188x152 cm, 2012

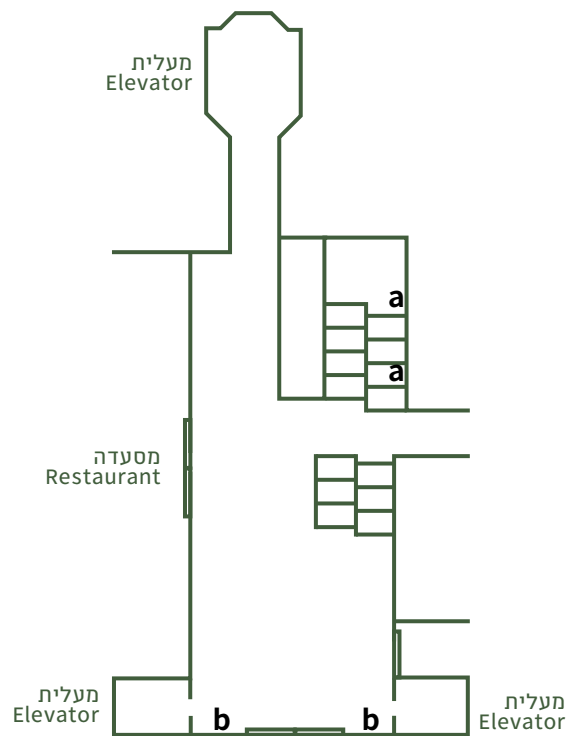
On this floor you will also find '14 Hidden Moons' by **Matan Ben Tolila**, which was featured in the 'Moon Walks' exhibition at the **Noga Gallery** in Tel Aviv. Lifeless and devoid of mind, the house is only a 2D drawing painted in outline, not inviting entrance or exit, or defining a space. The artificial colors are far from natural, appearing as superficial paper clippings that return us to the alienation between humanity and nature raised by the exhibits on the lobby level.

*Take a good look at the wonderful painting and try to discern where the work gets its name.*

## מסעדה Restaurant 4

המשיכו את סיורכם ורדו לקומה 4, קומת המסעדה. העבודות המוצגות בקומה זו, מטפלות יותר בנוכחות אנושית בחללי הפנים, ויחסה אל הטבע, באופן גלוי או מוסווה.

Continue your tour and go down to the 4th floor, the restaurant level. The works presented on this level deal with human presence in interior spaces and its relationship to nature, whether discreetly or openly.





**a**

עבודותיו של **אברהם קריצמן**, מתעדות רגע אחד מתוך סצנת בנייה דמיונית - מצבי ביניים של הצבות, ספק אמנותיות ספק מקצועיות, מתחום הבנייה. כך או כך, עבודותיו מדגישות את המתח בין יחסי חללים פנימיים וחיצוניים, בין מציאות לדמיון, בין הטבע לבין הבנייה האנושית, בין הרגעי למתמשך.

**a**

**אברהם קריצמן, "בניה"**

שמן על בד, 160x140 סמ', 2010

**אברהם קריצמן, Lightning and a Stag In Its Glare**

שמן על בד, 150x150 סמ', 2011

**a**

**Abraham Kritzman, Construction Site**

Oil on canvas, 140x160 cm, 2010

**Abraham Kritzman, Lightning and a Stag in Its Glare**, Oil on canvas, 150x150 cm, 2011

The works of **Abraham Kritzman** document a moment derived from an imaginary scene of construction - interim constructs from the construction domain. Are they artistic or industrial? Whichever they are, his works highlight the tension between interior and exterior spaces, between reality and imagination, between nature and human constructs, between the fleeting and the sustained.



אם נשווה בין החללים שלנו בבית לבין 'אזורים' קוגניטיביים, למה לדעתכם ניתן יהיה לשייך את המרתף? איזה איזור במח מייצג את חדר השינה? או חדר העבודה?

שאלות דומות גם עולות מתוך ציוריו של אלון קדם - 'בוחן מציאות' ו-'תנועה חלופית'. שני ציורים בהם האדם נסתר, החללים הינם חלקיים, ורק המח האנושי משלים את החסר. היחס בין הנגלה לנסתר בעבודותיו, מעלה סוגיות קיומיות, על גבול ה'נפשיות'. כל העבודות שבקומה משלימות יחד את הדיון אודות היחס של בני האדם אל החללים אותם הם עצמם בונים, ואשר מתקיימים ברבדי הקוגניציה שלנו, בתת המודע.

## b

## Alon Kedem, Reality Test

Oil on canvas, 140x120 cm, 2012

## Alon Kedem, Other Movement

Oil on canvas, 140x120 cm, 2013

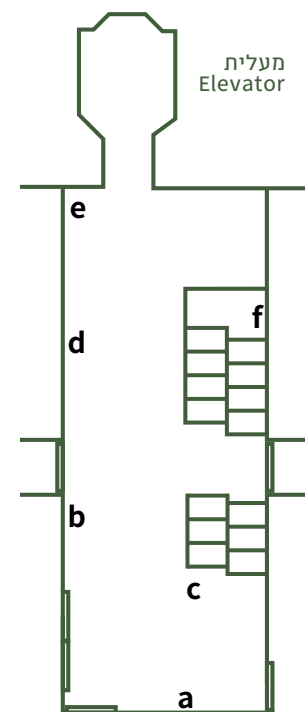
Similar questions arise from the paintings of Alon Kedem - 'Reality Test' and 'Other Movement'. In both paintings the human is concealed, spaces are partial, and the human mind alone fills the gaps. The relationship in his work between what is revealed and what is concealed raises existential questions that verge on the spiritual. The works shown on this level comprise an exploration of humanity's relationship to the spaces it builds, that take place in the strata of our cognition, in the subconscious.

*If we compare the spaces in our home with cognitive 'regions,' what do you think the basement might be associated with? What brain region represents the bedroom? Or the study?*



b





### 3 בר יין Wine Bar

רדו קומה אחת נוספת, לקומה 3, קומת 'בר היין'.  
 העבודות המוצגות במפלס בר היין, עוסקות בטבע עצמו.  
 טבע חי, או טבע דומם.

אז לפני שאתם ממשיכים את הסיור, אתם מוזמנים  
 להיכנס אל בר היין, ללגום כוס יין ... ולהמשיך  
 במסלול.

Descend one more level, to the 3rd floor, the  
**wine bar level.** The artworks on wine bar level  
 deal with nature itself. Living nature, or still life.

So before you continue your tour, you are  
 invited to visit the wine bar, sip a glass of  
 wine... and then continue the tour.





c



b



a

**a**  
**חניתה אילן, פליטה #6**  
 שמן על בד, 180x120 סמ', 2015

הלווייתן הענק של **חניתה אילן**, 'פליטה #6', עבודה מתוך סדרת עבודות אייקוניות של האמנית, מעלה שאלות בדבר יחסו של האדם אל החי. מחד נראה הלווייתן דומם, כמעט סינתטי, מנוכר מכל חיים, אך מאידך הוא זוכה חזרה בחייו באמצעות משיחות המכחול הארוכות והפיזיות של האמנית. חניתה חוקרת בעבודותיה את הציור, תכונותיו, מגבלותיו ופוטנציאל תפיסתו אצלנו, הצופים.

**b**  
**ליה נברו קנפו, "זאב"**  
 שמן על בד, 100x180 סמ', 2015

'הזאב' של **ליה נברו קנאפו**, בא וממש בועט לנו בעין... הוא חי, קיים, ונוכחותו, יחד עם גודלו של הציור, אינם מרפים מתפיסתנו, תזכורת שהטבע הוא חלק מהאדם, ואין קיום של האחד ללא השני. עבודתה מחזירה אותנו היישר אל הטבע הסובב את אחוזת יערות הכרמל, בו חיים בעלי חיים רבים, וביניהם זאבים.

**c**  
**איילת הוכהויזר, "דופק"**  
 מידות שונות, ניפוח זכוכית (אינקלמו), נחושת וברזל, 2015

עבודת הפיסול הגדולה 'דופק', של **איילת הוכהויזר**, מדמה מנגנון שפיכה של יין. בקבוקי הזכוכית אינם באמת מכילים את הנוזל, אך נוצרת אשליית הכלה באמצעות צביעה חלקית של בקבוקי היין, והעמדתם בזוויות המדמה נוזל שנשפך. הצינורות המחברים את הבקבוקים, עשויים נחושת, ומחזירים אותנו אל יקבי היין המסורתיים, בהם הכל היה עשוי מחומרים טבעיים: עץ, שוהם, נחושת, זכוכית וכדומה.

**c**  
**Ayelet Hochhauser, Pulse**  
 Blown glass (incalmo), copper & iron, various sizes, 2015

The great sculptural work 'Pulse,' by **Ayelet Hochhauser**, simulates the action of pouring wine. The glass bottles do not actually contain liquid, but an illusion of containment is created by partial coloring of the wine bottles and placing them at angles that simulate spilling liquid. The pipes connecting the bottles are made of copper, and they take us back to the traditional wineries where everything was made from natural materials: wood, onyx, copper, glass, and the like.

**b**  
**Laya Navaro Knafo, Wolf**  
 Oil on canvas, 180x100 cm, 2015

'Wolf' by **Laya Navaro Knafo** is a real kick in the head. It lives and breathes, and its presence, along with the painting's size, never relinquishes its hold on our attention. This is a reminder that nature is part of humanity, and that one cannot exist without the other. Her piece brings us straight back to the nature that surrounds the Carmel Forest Resort - where many animals, including wolves, live.

**a**  
**Hanita Ilan, Emission #6**  
 Oil on canvas, 120x180 cm, 2015

The giant whale by **Hanita Ilan**, 'Emission #6,' is a piece from an iconic series by the artist, raising questions about humanity's attitude toward the animal. On the one hand the whale seems inanimate, almost synthetic, devoid of all life, but on the other it regains its life due to the artist's long and poetic brush strokes. In her works, Hanita investigates painting, its characteristics, its limitations, and its potential to capture us, the viewers.





f



e



d

**f**  
**דנה יואלי, ללא כותרת (אלון)**  
שמן ופיגמנט על בד, 170x200 סמ', 2009

**דנה יואלי**, בציורה הבארוקי, מסדרת 'סבא של היידי', עוסקת במטען האמנותי ההיסטורי של נופי הטבע הדומם. זהו ציור העוסק באור ובצבע. הצבע, כפי שייצרו אותו מפיגמנטים שנלקחו מצמחים שונים, בתקופת הרנסנס ואילך. האור בציור הוא אור של נרות. ניתן לדמיין כי סידור הפרחים והציור הקטן שבציור מונחים על שידה, לצד הדמות המופיעה על גבי הציור. האווירה הנוסטלגית מתכתבת עם העבודה של **יותם שפרוני**. הביטו בשתי העבודות, התבוננו בפרטים הקטנים ונסו לדמיין שתי תקופות שונות בהיסטוריה, וכיצד הן מתחברות זו אל זו באמצעות שתי יצירות אמנות השונות זו מזו.

**d**  
**Yotam Shifroni & Adi Azar, StudioKnob, Layered Kibbutz**, Sheets of white laser-cut Plexiglas & warm LED backlight, D 180 cm, W 7 cm, 2015

**StudioKnob's** magnificent work 'Layered Kibbutz' is a light piece conjuring a painting of a kibbutz landscape. It mellows the artistic debate, and takes us back in history to the Zionist ideal, when settlement in Israel was linked with the natural landscape and pioneering construction. The process of creating the piece in layers of Plexiglas returns us to the construction of the nation, for it too took place in 'layers' of geography and society. *We recommend sitting on the sofas beside the work and observing the minute details.*

**e**  
**מתן אורן, "עמוד ניצחון"**  
שמן על בד על מבנה עץ, 200x75x50 סמ', 2012

**מתן אורן** מציג כאן שני ציורים המתפקדים כדיפטיך, ואשר משמשים כשני פרגודים, המוצבים בחלל בזוויות מסוימת, ורק צפייה מנקודה קריטית אחת מאפשרת תפיסה של הציור בשלמותו. נוף שופע, סימטרי, כמעט נזולי, המתרגם אינטרפרטציה אישית של האמן לגבי תפיסות מרחב ונופי גנים מתורבתים, אירופאים.

**e**  
**Matan Oren, Victory Column**, Oil on canvas on wood structure, 200x75x50 cm, 2012

Here, **Matan Oren** presents two paintings that function as a diptych, positioned like two room dividers, poised in space at a certain angle. Only one critical point of view enables the viewer to grasp the whole picture: a lush, symmetrical landscape, almost liquid, that proffers a personal interpretation of the artist's perception of space and the landscape of Europe's manicured gardens.

**d**  
**יותם שפרוני ועדי עזר, סטודיו קנוב, "Layered Kibbutz"**

קוטר 180 ס"מ, עומק 7 ס"מ, שכבות של זכוכית אקרילית לבנה בחיתוך לייזר בשילוב תאורת לד אחורית בגוון חם, 2015

עבודתם המרהיבה של צוות העיצוב **סטודיו 'קנוב'** - 'קיבוץ בשכבות', היא עבודת אור המדמה ציור של נוף קיבוצי, המרככת את הדיון האמנותי, ומחזירה אותנו היסטורית את תוך האידיאל הציורי והקשריו אל הנוף והטבע המקומי. הסמלים שליוו את הקמת היישוב קשורים לטבע ולבנייה החלוצית. תהליך בניית היצירה, בשכבות של פרספקס, מחזיר אותנו אל הבנייה הארצית שהתרחשה אף היא ב'שכבות' של גיאוגרפיה וחברה. מומלץ לשבת לצד היצירה, על הספות, ולהתבונן בפרטים הקטנים.

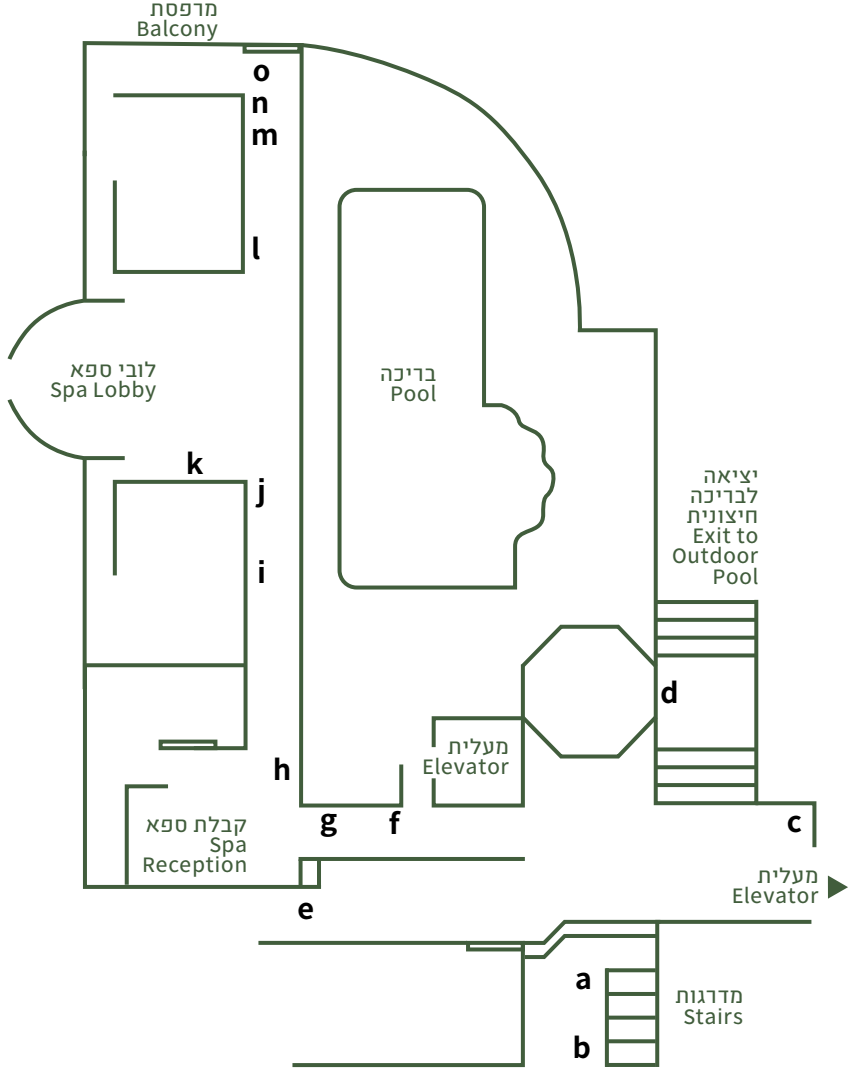
**f**  
**Dana Yoeli, Untitled (Oak)**  
Oil and pigment on canvas, 170x200 cm, 2009

**Dana Yoeli's** Baroque painting from her 'Heidi's Grandfather' series engages the historic and artistic connotations of the still life landscape. This painting deals with color, as it was produced from botanical pigments during and after the Renaissance period, and also with candlelight. One may imagine that the flower arrangement and the small painting featured within the painting are positioned on a dresser beside the figure. Its nostalgic atmosphere also perfectly suits the work by **Yotam Shifroni**. *Examine the details of both works and try to imagine how these two different periods in history connect to each other by means of 2 differing artworks.*

# Spa ספא 2

ידו לקומה 2, למפלט הספא ולחלל הגלריה.

Go down to the 2nd floor, the spa level and gallery space.







a

המיצב של **אייתי זלאיט** מורכב ממספר פסלים שבנה מחומרים מגוונים ביותר, אותם מצא בשוטטות ברחוב. כך 'האלה', הפסל המרכזי, שהוא מעין כיסא נדנדה בדמות אישה שוכבת, שראשה מורכב מענף של עץ דקלים, נטול תמרים, ומזנב של עקרב. התבוננו גם במיצב הקטן, המורכב משתי עבודות של אייתי, מאותה סדרה.

a

**Itay Zalait, Prosperity Frog**

Mixed media, 60x60x18 cm, 2014, (3/5)

**Itay Zalait, Untitled**

Mixed media, 300x100x50 cm, 2015

**Itay Zalait, Untitled**

Mixed media, 57x14x17 cm, 2015

**Itay Zalait, Untitled**

Mixed media, 57x14x17 cm, 2015

a

**אייתי זלאיט, צפרדע המזל**

טכניקה מעורבת, 18x60x60 סמ', 2014, (3/5)

**אייתי זלאיט, ללא כותרת**

טכניקה מעורבת, 300x100x50 סמ', 2015

**אייתי זלאיט, ללא כותרת**

טכניקה מעורבת, 17x14x57 סמ', 2015

**אייתי זלאיט, ללא כותרת**

טכניקה מעורבת, 17x14x57 סמ', 2015

The installation by **Itay Zalait** consists of several sculptures constructed using the most diverse materials, found as he wandered the streets. Thus 'The Goddess,' the central statue, is a rocking chair in the image of a prostrate woman, her head a palm tree branch with no dates, and the tail of a scorpion. You will also see a small installation composed of two additional works by Itay from the same series.



c



b

טריטוריאלי. בעלי חיים אלה מסמלים את הקשר  
אדמה - אדם, וייצוג בעלי החיים השונים עשוי לסמן  
משמעויות שונות.

*כיצד התכונות המשויות לבעלי החיים המיוצגים,  
קשורות אלינו, בני האדם, לדעתכם?*

**b**  
**Ella Spector, Whitey**

Carved acrylic sheet, 30x30 cm, 2013

And don't miss the small-scale white piece by the artist **Ella Spector**, which hangs above this installation: a relief of a white Perspex moon, which completes the surrealist landscape created in the gallery.

*View these pieces and ask yourselves about humanity's desire for material goods in this era of surplus. How do we utilize these objects?*

המיצב הפיסולי של **שרון גלזברג**, בנוי מחמישה פסלונים התלויים על מוטות ברזל חלוד, שבסיסם בטון. סדרת פסלים זו - 'טריטוריות קסומות', שהוצגה במוזיאון הרצליה, עושה שימוש ברגלי תמרורים, שאספה האמנית ממקומות שונים ברחבי הארץ. הפסלים עשויים גבס דנטלי, נראים כאילו יצאו מחפירות ארכיאולוגיות, ומייצגים בעלי חיים, חלקם אמורפיים וחלקם קלים יותר לזיהוי. המיצב נראה כמעין סימון טריטוריאלי מרחבי, שהוצב על ידי שבטים קדומים, כדי לסמן אותות אזהרה, סמכות ושייכות

**c**  
**Sharon Glazberg, Magical Territory**

Mixed media, 27x136x34 cm, 2011

The sculptural installation by **Sharon Glazberg** is composed of five statuettes positioned on rusty iron bars, based in concrete. This series of sculptures - 'Magical Territory,' which was exhibited in the Herzliya Museum - uses the bases of road signs that the artist collected from different places across Israel. The sculptures are made from dental plaster, look as though they have been found in archaeological excavations, and represent animals - some amorphous and some easier to identify. The installation looks like a kind of spatial territorial mark, placed by ancient tribes,

ואל תחמיצו את העבודה הקטנה והלבנה, התלויה ממעל, של האמנית **אלה ספקטור** - תבליט של ירח לבן מפרספקס, המשלים את הנוף הסוראליסטי שנוצר בחלל הגלריה.

*התבוננו ביצירות ושאלו את עצמכם לגבי הצורך של האדם בהחפצה, בעידן בעל עודף החפצים בו אנו חיים, ובאיזה אופן, בעצם, אנו משתמשים בחפצים אלה.*

to signal danger, authority, and ownership. The animals symbolize the soil-human connection, and the representations of the various animals may suggest various meanings.

*How do you think the characteristics attributed to the represented animals relate to humanity?*

b

**אלה ספקטור, "לבנה"**

30x30 סמ', גריעה בפרספקס, 2013

c

**שרון גלזברג, "טריטוריות קסומות"**

27x136x34 סמ', טכניקה מעורבת, 2011



e



d

בנוסף לקולאז'ים אלה מוצגים להם כאן שני צילומי קולאז' של האמנית **עירית תמרי** - 'מכונת שלג' ו-'בית', קולאז'ים שיצרה עירית בעת שהותה בבייג'ין. עירית גוזרת דימויים ומרכיבה מהם מודלים תלת ממדיים, אותם היא מתעדת מכל זווית אפשרית. בבניית המודלים יוצרת עירית נופים וסיטואציות חדשות, כחלק מתהליך מחקר אודות מהות הצילום. כאשר אנו מתבוננים בעבודתה, אנו רואים צילום של מודל תלת מימד, העשוי קולאז' של גוירות תצלומים מתוך המציאות. זוהי מניפולציה רב שכבתית של המציאות, מעין בריחה ממנה אל עולם פנטסטי, אותו יוצרת האמנית, בעבור עצמה, ובעבורנו, הצופים.

**d**  
**Hila Sali, Greenhouse**

Oil on canvas, 234x146 cm, 2015

In her work 'Greenhouse,' **Hila Sali** creates a scenario of daily work in an Israeli village. Hila's works range from the imaginary to the abstract, striking a perfect balance between the two. 'Greenhouse' presents an intermediate space between interior areas and the verdant natural landscape of the hotel garden, which is reflected in its location at the exhibition.

**e**  
**Irit Tamari, House**

Photograph, 54x70 cm, 2010, Edition of 6+AP

**Irit Tamari, Snow Machine**  
Photograph, 54x60 cm, 2010, Edition of 6+AP

You will also see two photographs of collages by the artist **Irit Tamari** - 'Snow Machine' and 'House' - which Irit created during her stay in Beijing. Irit cuts images and assembles them into 3D models, which she documents from every possible angle. As she builds the models, Irit creates new landscapes and circumstances, as part of a study about the essence of photography. When we look at her work, we see a photograph of the 3D model, itself a collage made from photographs. This is a multilayered manipulation of reality, a kind of escape into a fantasy created by the artist, for herself, and for us the viewers.

**e**  
**עירית תמרי, "בית"**  
צילום, 54x70 סמ', 2010, 6 עותקים + AP,

**עירית תמרי, "מכונת שלג"**  
צילום, 54x60 סמ', 2010, 6 עותקים + AP

**d**  
**הילה סלעי, "חממה"**  
שמן על בד, 234x146 סמ', 2015

בעבודתה 'חממה' יצרה הילה סלעי סיטואציה יומיומית של עבודה בכפר הארץ ישראלי. עבודתיה של הילה נעות בין המדומה למופשט עם נקודות איזון מושלמות בין השניים. עבודה זו ממוקמת במרחב שבין חלל הפנים לטבע השופע של גינת המלון. 'החממה' מהווה מרחב ביניים בין הטבע לחלל פנים ובכך מתחברת למיקומה בתערוכה.





f

כאן מוצגות שתי סדרות של קולאז'ים מרתקים, של שני אמנים שונים. סדרה ראשונה של **זוהר דורון**, אמן צעיר, העוסק ביצירת דימויים חדשים והתבוננות במצבים של חוסר שלמות כדימוי שלם. הקולאז'ים לקוחים מחיי היומיום, מיצירות אמנות קלאסיות במגוון מדיה, כגון: פיסול, ציור, צילום וכדומה.

f

**Zohar Doron, Untitled**

Handmade collage, 30x21 cm, 2015

**Zohar Doron, Untitled F**

Archival pigment print from handmade collage, 42x30 cm, 2015

**Zohar Doron, Wooden Bones**

Archival pigment print from handmade collage, 42x30 cm, 2015

f

**זוהר דורון, ללא כותרת**

21x30 סמ', קולאז' בעבודת יד, 2015

**זוהר דורון, ללא כותרת**

42x30 סמ', הדפסת פיגמנט על נייר ארכיבי מתוך קולאז' בעבודת יד, 2015

**זוהר דורון, "עצמות מעץ"**

42x30 סמ', הדפסת פיגמנט על נייר ארכיבי מתוך קולאז' בעבודת יד, 2015

Here are two fascinating collage series, the work of two different artists. The first series, by **Zohar Doron**, a young artist, deals with the creation of new images and observing instances of incompleteness as a complete image. The collages are taken from everyday life, from classical works of art in a variety of media including sculpture, painting, photography, and more.



**אלעד קציר, ללא כותרת**

קולאז' ומדיה מעורבת, 50x70 סמ', 2015

**אלעד קציר, ללא כותרת**

קולאז' ומדיה מעורבת, 93x66 סמ', 2015

**אלעד קציר, ללא כותרת**

קולאז' ומדיה מעורבת, 70x50 סמ', 2015

**אלעד קציר, ללא כותרת**

קולאז' ומדיה מעורבת, 77x51 סמ', 2015

**אלעד קציר, ללא כותרת**

קולאז' ומדיה מעורבת, 64x56 סמ', 2015

התבוננו גם בסדרה השנייה של חמשת הקולאז'ים של **אלעד קציר**. אלעד בוחן בעבודותיו את המתח שבין האורגני לדומם, באופן מאוד מינימליסטי ומדויק. עבודותיו, שהוצגו בתערוכת הבוגרים ב'שנקר' אשתקד, הוצבו לצד פיסול אבסטרקט, שחיוק את הממד הרביעי אותו הוא חוקר. סדרות הקולאז'ים בשחור לבן המוצגים כאן, מעבירות את מבטו של הצופה אל שטחיות צבעונית מרגיעה ונינוחה.

**הממד הרביעי מתייחס לקשר בין מרחב לזמן. זה המרחב המתקיים בין התפיסה שלנו לבין היצירה.**

**התבוננו בעבודה ונסו לדמיין מה מתקיים באותו מרחב. האם תפיסתכם היתה שונה באם הייתם מתבוננים בציור שמן לעומת קולאז'? במידה וכן, מה היה שונה?**



g

## g

**Elad Katzir, Untitled**

Collage and mixed media, 70x50 cm, 2015

**Elad Katzir, Untitled**

Collage and mixed media, 93x66 cm, 2015

**Elad Katzir, Untitled**

Collage and mixed media, 70x50 cm, 2015

**Elad Katzir, Untitled**

Collage and mixed media, 77x51 cm, 2015

**Elad Katzir, Untitled**

Collage and mixed media, 64x56 cm, 2015

Also displayed here is the second series of five collages by **Elad Katzir**. Elad's works investigate the tension between the organic and the lifeless in a very minimalist and precise manner. His works, previously exhibited in the Shenkar graduate exhibition last year, were positioned next to an abstract sculpture, which enhanced the fourth dimension that he is investigating. The series of black and white collages presented here transports the viewer's gaze to the calm and tranquility of superficial color.

*The fourth dimension refers to the relationship between space and time. This is a space that exists between our perception and the work. Observe the work and try to imagine what exists in the same space. Would your perception vary, were you to be observing an oil painting as opposed to a collage? If so, how would it differ?*



j



i



h

**j**  
**שקד אביב, "צלילה"**  
 שמן על בד, 100x144 סמ', 2011

הציור השני הוא 'צלילה', של **שקד אביב**, המתאר רגע של אושר, שבו קופץ הבנג'י כמעט נוגע במי המעיין שמתחתיו. זה רגע של פחד מעורב בהרבה אדרנלין, כזה המקנה סיפוק רב לאחר מעשה. עולמה הטרופי של שקד, נע בין סיפור אגדה, לבין האדם הקדמון או פנטזיית ילדות. כך או כך, יצירתה יוצאת דופן בצבעוניות העזה וההרמונית שלה.

**i**  
**עפרה אוחנה, "מזרקה"**  
 שמן על בד, 140x200 סמ', 2013

התבוננו בשני הציורים גדולי המימד: הראשון של האמנית הציירת **עפרה אוחנה** - 'מזרקה', בה מתועדת סצנת ילדים משחקים בבריכת מזרקה פיסולית קלאסית מגני הטווילרי בפריס, או מכל מזרקה פוסט רנסנסית אחרת אותה ניתן לראות ברחבי אירופה. אלמנט המים המטופל כאן, ומחבר בין האדם לטבע, מקנה רוגע למתבוננים בו. הציור נתלה כך שהוא מאפשר צפייה תוך כדי שחייה בבריכה.

**h**  
**אברהם קריצמן, "איש הולך במים"**  
 שמן על בד, 90x100 סמ', 2010

כשנכנסים לאזור 'הרטוב' של הספא תוכלו לראות את עבודתו של **אברהם קריצמן** - 'איש הולך במים', מצוירו המוקדמים. העבודה מחזירה אותנו תמטית לטיפול הקדום במים, או אקוותרפיה, הנפוץ מאוד במדינות אירופאיות ואסייתיות רבות. האיש של קריצמן נראה מהלך בבריכת קנייפ - Kneipp pools (בדיכת מים קפואים, על רצפה אבנים, שהליכה בה במשך כמה דקות מזרימה את הדם לרגליים).

**h**  
**Abraham Kritzman, Man Walking in Water**  
 Oil on canvas, 100x90 cm, 2010

Upon entering the 'wet' area of the spa, you will see the work of **Abraham Kritzman** - 'Man Walking in Water,' one of Kritzman's early paintings. The painting takes us back thematically, to ancient treatments with water - or aqua therapy - which were very common in many European and Asian countries. Kritzman's man is seen walking around a Kneipp pool (a pool of freezing water, atop a stone floor, designed to encourage blood flow to the legs).

**i**  
**Ofra Ohana, Fountain**  
 Oil on canvas, 140x200 cm, 2013

Two large-scale paintings may attract your attention: the first is by the artist **Ofra Ohana** - 'Fountain,' which documents a scene of children playing in the fountain of the classical Tuileries sculpture garden in Paris, or indeed any post-Renaissance fountain that can be seen across Europe . The water element treated here - that connects humanity and nature - affords calm to its observers. It has been positioned so it can be viewed while swimming in the pool.

**j**  
**Shaked Aviv, Diving**  
 Oil on canvas, 100x144 cm, 2011

The second painting is 'Diving' by **Shaked Aviv**, depicting a moment of happiness, in which a bungee jumper almost touches the spring water below. This is a moment of fear involving a lot of adrenaline, a moment that offers great satisfaction after the fact. Shaked's tropical world shifts between fairytale, prehistoric humans, and childhood fantasy. In any case, her work is extraordinary, with its bright, harmonious colors.

עוד תוכלו לראות כאן שני ציורים נוספים של עפרה אוחנה - שניהם ציורים של פסלים בארוקיים, אשר עשויים להיות חלק ממזרקת 'טרווי' המפורסמת שברומא. באחד נראה פסל זכרי, שרידי, התוקע בשופר להזהיר את המתבוננים בו, ובשני - פסל נשי, המהדר את הנשיות במלוא עוצמתה. הנחות הצבע של עפרה הינן על גבול הראליסטי-קוביסטי, בצבעוניות אפורה כחולה. אלמנט המים שולט גם בעבודות אלה, וקשור כמובן למקומן באחוזה.

סדרת העבודות האחרונה לתערוכה, מורכבת מיצירות תלת ממד של מספר אמנים. הראשון של גיא ניסנהויז - 'פרפרים', בה נראה איש צעיר, שמבטנו יוצאים פרפרים לבנים תלת ממדיים, העשויים פורצלן. הגבוליות בין הממדים המטופלים בעבודה, מביאה לידי ביטוי את "השתלטות הטבע על הנורמה והתרבות שהאדם כפוף להם", לדבריו של האמן. פער זה מחווק על ידי שימוש בחומרים מנוגדים בחווקם - העץ אל מול הפורצלן העדין.

You will also notice two paintings by **Ofra Ohana**. Both are paintings of Baroque statues, which may be part of the famous Trevi Fountain in Rome. In one painting, a muscular male statue appears, blowing a shofar as a warning to those looking at him, as well as at the second painting - a statue of women that glorifies femininity in all its power. Ofra's brushstrokes are on the verge between realism and cubism, with their blue-gray coloration. The water element also dominates these works, and has obviously influenced their positioning in the Resort.

The final series in this exhibition is composed of 3D works by several artists. The first is by **Guy Nissenhaus** - 'Butterflies,' depicting a young man with little white porcelain butterflies flying from his stomach. The borderline boundaries between the dimensions represented in this work are a manifestation of 'the domination of nature over the norms and the culture that a person is subject to.' This gap is highlighted by using materials of contrasting strengths - wood as opposed to delicate porcelain.



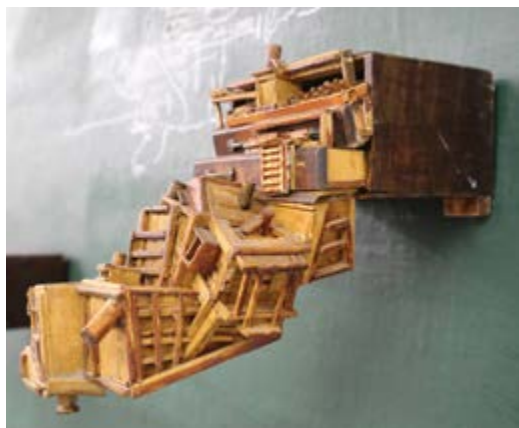
k



l







o



n



m

**o**  
**ניבי אלרואי, "עיר זולגת"**  
 מידות שונות, רידיי מד, עץ, ביץ, 2011

עבודתה הקטנה של **ניבי אלרואי** - 'עיר זולגת' היא קולאז' מעץ, המדמה בתים שזולגים ומתמוססים להם כלפי מטה. עבודה זו הינה חלק ממיצב מאוד גדול שהוצב במוזיאונים בארץ ובחו"ל.

התבוננו בעבודה של אלרואי והרהרו בארעיות, כערך מרכזי בחיינו. גם מה שנדמה חזק ואיתן, הוא בעצם ארעי. במשמעות הפיזית והמטפיזית כאחד.

**n**  
**ליאת לבני, "הר געש"**  
 תבליט פורניר על גלגל עץ, 36x36x22 ס"מ, 2006

גם עבודתה השנייה של **ליאת לבני** - 'הר געש', המדמה נוף של הר געש, העשוי מגזרות של עץ, המודבקות שכבות מעל שכבות, מאוד מייחדת את האמנית. הציור מודבק על דופן גליל עץ קטן, אשר שימש לגלגול חוטי חשמל.

**m**  
**ליאת לבני, "נבט במחשבתי"**  
 חול, נייר ועץ, 34x17 ס"מ, 2007

התבוננו בשתי עבודות של **ליאת לבני**. הראשונה - 'נבט במחשבתי', הינו קולאז' על קרטון, מאוד פיוטי, המדמה נוף חולי עם שתי ציפורים. עבודותיה של לבני מתייחדות בשימוש החומרי המאוד מורכב - חול, צבע, נייר ועץ, אך גם בצורניות של המניפה המאוד מיוחדת.

**m**  
**Liat Livni, Nevet on My Mind**  
 Paper and wood, 17x34 cm, 2007

Also exhibited here are two works by **Liat Livni**. The first - 'Nebet on My Mind,' is a poetic collage on cardboard, depicting a sandy landscape with two birds. Livni's artworks are singular in their complex use of materials - sand, paint, paper and wood, but also in the very unique shape of the fan.

**n**  
**Liat Livni, Volcano Mountain**  
 Veneer relief, 36x36x22 cm, 2006

The second work by **Liat Livni** - 'Volcano Mountain,' which conjures a view of a volcano - is also made from cuts of wood, glued layer upon layer, and is very unique to the artist. The painting is mounted on the side of a wooden cylinder, which was once used for rolling electric cables.

**o**  
**Nivi Alroy, Falls City**  
 Ready-made objects & wood, various sizes, 2011

The small-scale work by **Nivi Alroy** - 'Falls City' - is a wooden collage of houses that trickle and seep downwards. This work is part of a very large installation that has been shown in museums in Israel and abroad.

*Look at Alroy's work and contemplate impermanence as a central figure in our lives. Even what appears to be strong and solid is temporary after all - both physically and metaphysically.*



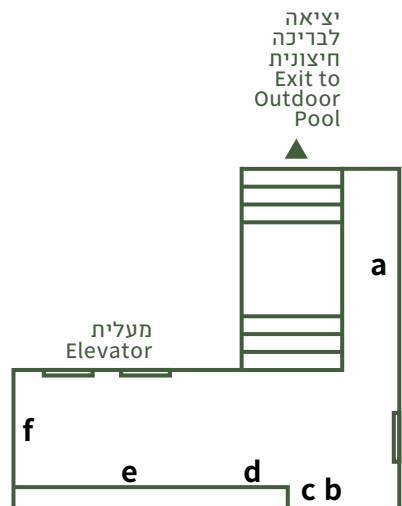
# קומה 1 Floor 1

## רדו בגרם המדרגות לקומה 1.

קומה זו מוקדשת ליצירות הנוצרות באמצעות האור. בקומה גם מסתיים השיטוט שלנו. אנו מקווים שנהניתם, ויותר מכך - שהצלחנו לעודד שאלות, תהיות, ומחשבות... כי אמנות היא, בסופו של דבר, לא רק 'חזיון' ויזואלי, אלא גם ביטוי אחד מיני רבים של ייצוג המציאות עצמה.

### Go down the staircase to the 1st floor.

This floor is devoted to works created through light. Here our exploration ends. We hope you enjoyed it and, more importantly, that we were able to raise questions, concerns, and thoughts. Because art is, ultimately, not only a visual 'vision', but also one expression among the many representations of reality itself.



**יעל לוינסקי, "ד.נ.א."**

130 סמ' קוטר, 290 סמ' גובה, צבע ספריי והדפס רשת  
על דיקט, 2015

המיצב התלוי של **יעל לוינסקי**, הבנוי מצלחות עץ שהאמנית בנתה במיוחד לפרויקט, מדמה ספירלות, שהן צורת מעוף טבעית של עלים ושלל תוצרי טבע, המתעופפים להם ברוח. מיקומו של המיצב, בין הפנים לחוץ, מאפשר להדגיש את חלל המעבר אל הגן באופן מדהים ביופיו. הדימויים המודפסים על גבי הצלחות, שיעל עיצבה גרפית, נעים, תמטית, בין טבע לסימטריה אנושית, בין החוץ לפנינים. הצבעים הסגוניים מדגישים את הצבעוניות הפנימית של האחוזה והסובב אותה.

**a****Yael Lewinsky, DNA**

Spray paint & screen printing on plywood, H 290 cm, D 130 cm, 2015

The installation by **Yael Lewinsky**, hanging from the ceiling, is comprised of wooden plates that the artist fashioned especially for the project. It mimics spirals, which are the natural form of the flight of leaves and many natural creations that fly in the wind. The location of the installation, between inside and outside, beautifully reflects this transitory space that leads to the garden. The images printed on the plates – Yael's own graphic design – waver thematically between nature and human symmetry, between exterior and interior. The vibrant colors emphasize the colorful interior of the estate and its surroundings.

**a**

**b****יעל ברונר רובין, "קו"**

הדפסת פיגמנט על נייר ארכיבי, 80x80 סמ', 2012

**יעל ברונר רובין** בונה בעבודתה סיטואציות מחומרים ואובייקטים שהיא מוצאת כ-ready made. התהליך מתחיל באיסוף האובייקטים בשוטטות ברחוב, בניית המייצבים בסטודיו ותיעודם באמצעות המצלמה. אקט הצילום בא לסכם תהליך חשיבה ויצירה קודם. בעבודתה נראה הקן עשוי מגזרות נייר, קליפות תפוזים, נוצות וחומרים שונים. עבודה זו מתכתבת ישירות עם עבודת הפלורוסנט של **איתי זלאיט** - עבודה המשלימה אותה מבחינה מדיומאלית ואסתטית.

*It's time to consider the relationship between our consumer society and the herd mentality that affects us all. Do our consumption demands stem from real necessity, or are they mostly the result of peer pressure and the desire to be just like everyone else?*

**c****איתי זלאיט, ללא כותרת**

נורת פלורוסנט, עץ, קן ציפורים, 27x27x120 סמ', 2010

עבודת הניאון של **איתי זלאיט**, המעמידה קן ציפורים אמיתי על תאורת פלורוסנט, על בסיס גזע עץ מלוטש, משלבת בין הטבע למלאכותי, באופן ישיר ובטוח, עם חוש אסתטי מדויק. החיבור בין האובייקטים הקיימים לבנויים, בוחן שאלות של בחירה חופשית, אותנטיות ואשליה, בהווייה היומיומית, באמצעות מסעו האישי של האמן בעולם האמנות ובחיינו האישיים. איתי שואף ליצור אפשרות שחרוד מההתנהלות המכנית והאוטומטית, הבאה לידי ביטוי בתופעות כמו: צרכנות, 'עדריות' או חשיבה אובססיבית.

**c****Itay Zalait, Untitled**

Fluorescent lamp, wood &amp; bird's nest, 120x27x27 cm, 2015

The neon piece by **Itay Zalait** places a genuine bird's nest on a fluorescent light with a polished tree trunk base, combining nature and the artificial, directly and bluntly, with a precise aesthetic. The combination of the pre-existing and constructed objects examines questions of free will, authenticity, and illusion in everyday life, via the artist's journey in the art world and in his personal life. Itay seeks to create the possibility of emancipation from mechanical and automatic behaviors, which manifest in phenomena such as consumerism, 'herd' behavior, or obsessive thinking.

זה הזמן להקדיש מחשבה לקשר בין היותנו חברה 'צרכנית' לבין חוש העדר הפועל על כולנו. עד כמה הדרישות הצרכניות שלנו נובעות מצורך אמיתי, או, לחילופין, הן תוצאה של לחץ סביבתי ורצון להידמות לכולם.

**b****Yael Bronner Rubin, Nest**

Archival pigment print, 80x80 cm, 2012

**Yael Bronner Rubin's** work uses ready-made materials and objects. Her process begins by collecting objects while wandering the streets, constructing the work in the studio, and then documenting the results with her camera. The act of photography encapsulates the initial process of thought and creation. The work appears to be a nest made from paper cuttings, orange peels, feathers, and various other materials. It perfectly complements the fluorescent work by **Itay Zalait** in terms of both the aesthetic and the medium.

**b****c**



d

**מאיה אטון, "בקרבת פני כדור הארץ"**

זכוכית צבעונית, 95x62 סמ', 2011

ויטרד' האור - 'בקרבת פני כדור הארץ', של האמנית **מאיה אטון**, לקוח מתערוכה בשם 'משוואות לגוף נופל', שהציגה האמנית בגלריה גבעון בתל-אביב. בתערוכה זו היא עסקה במצבי ביניים החוזרים על עצמם, מעולם הימייה, ובניסיון של האדם להשתלט על מרחב זה. כדורסל, עם סרגל מדידה שקוף בוויטרד' שחור, כאשר הכדורסל העשוי פלסטיק הוא המצאה אנושית, חומר המלא באוויר טבעי, בעוד שהצידוף ביניהם 'בורא' צמיגות ותכונות חדשות במרחב. נסיון זה לייצר 'מציאות' חדשה, בעלת תכונות חדשות, לצד יצירת תבניות תפיסה חדשות, מאוד מעסיק את אטון

e

**Tal Amitai-Lavi, Untitled**

Transparency in light box, 50x100 cm, 2010 (1/6)

The light box by **Tal Amitai-Lavi** simulates a forest that itself resembles a tropical landscape, visible only when the work is 'turned on'. The drawing is made by perforating a black film manufactured using digital printing. Here the light creates space and an image. We do not often think about it, but space and humans could not exist without light. All we see is due to light alone. Light's importance seems trivial to us, and this is one of the issues Tal wished to raise through her work. *Why do you think Tal specifically chose the black color of the box? And of the background? What did she wish to simulate?*

e

**טל אמיתי-לביא, ללא כותרת**

הדפסה דיגיטלית, קופסת אור, 100x50 ס"מ, 2010 (1/6)

חיבת האור של **טל אמיתי לביא**, מדמה נוף יערות, הנראה כנוף טרופי, המופיע רק כאשר היצירה 'דלוקה'. הציור עצמו עשוי מחירור על גבי פילם שחור, שנעשה בהדפסה דיגיטלית. כאן האור יוצר חלל, יוצר דימוי. אנחנו לא חושבים על זה כל יום, אך ללא אור, לא היה מתקיים חלל, וכמובן שגם בני האדם לא היו יכולים להתקיים. כל מה שאנחנו רואים הוא רק בזכות האור. חשיבות האור נראית לנו טריוויאלית, וזו אחת המחשבות שטל רצתה לעלות לדיון בעבודתה.

*למה לדעתכם בחרה טל דווקא בצבע השחור של הקופסא לרקע? מה היא בקשה לדמות?*

d

**Maya Attoun, Near the Surface of the Earth**

Stained glass, 92x62 cm, 2011

The light box 'Near the Surface of the Earth' by **Maya Attoun** is taken from her exhibition 'Equations for a Falling Object,' which was shown at the Givon gallery in Tel Aviv. In this exhibition she deals with recurring transitional states, the marine world, and humanity's attempt to take over this space. A basketball with a transparent ruler in a black light box, the plastic basketball being a human invention with material full of natural air, and this combination creates viscosity and new qualities in the space. This attempt to create a new reality, with new characteristics, alongside the creation of new

בעבודותיה. אם תכנסו לאתר האינטרנט של האמנית, תוכלו לראות את כל התערוכה, ולשייך את העבודה המוצגת כאן לפניכם לעבודותיה האחרות.

*למה בחרה האמנית לדעתכם להציג דווקא וויטרד' למה משמש המדיום? מה ההקשר בין המרחב החזותי של הוויטרד' לבין תחומי עיסוקה של האמנית?*

modes of perception, occupies Attoun's practice. Upon visiting the artist's website, you will be able to see the exhibition in its entirety, and relate the work presented here to her other pieces.

*Why do you think the artist has chosen to exhibit a light box? What purpose does the medium serve? What is the relationship between the visual space of the light box and the artist's work?*



d



e



המיצב המציג פיסול מאוד מיוחד של האמן הצעיר **נמרוד סחייק** מורכב מדמויות אנושיות, גלופות בעץ, ולהן שורשים. החיבור בין האדם לאדמה, לטבע, לצד אופן התצוגה, מאוד מזכיר מוזיאוני טבע, או תצוגות של המוזיאונים האנציקלופדיים שהתפתחו במהלך המאה ה-19 ברחבי אירופה. עם הדמוקרטיזציה של המוזיאון, ניסה האדם להציג את הטבע בתנאי אורבניזציה 'מלוקקים'. זהו מהלך אנושי של שליטה בטבע ובאדם הפראי. העבודה מתקשרת ישירות לתהליכי קולוניזציה מתקופת התיעוש האנושי. היא מעמידה את החפץ האמנותי כנשגב באופן ביקורתי. אותו מיצב הוצג

בתערוכה המקורית, בתוך ביתן ממתכת, ומעליו עבודת וידאו אנימציה, וזה כחלק ממיצב גדול יותר של שלשה ביתנים מעץ, ממתכת ומבד, המדמים שלשה מצבים רגשיים אצל בני האדם.

המיצב הפיסולי של נמרוד המוצג בפינה אינטימית זו, מאפשר לנו להתכנס פנימה לרגע, ולהרהר בקשר הראשוני שבין האדם לטבע, קשר אותו אנו נוטים לשכוח, וגרוע מזה - קשר העומד למבחן יום יום, בכל פינה על פני כדור הארץ, במעשים נפשעים של האדם, הגורמים להרס הטבע.

f

### Nimrod Schayek, Untitled

Wood carving, various sizes, 2015

The very special sculptural installation by the young artist **Nimrod Schayek** comprises human figures, carved in wood, with roots. The connection humanity has to land and to nature, alongside the way the piece is displayed, is very reminiscent of nature museums, or of exhibitions in the encyclopedic museums that developed throughout Europe in the 19th century. With the democratization of the museum, people attempted to exhibit nature in the immaculate conditions of urbanization. This is a human maneuver for the control of nature and the wild human. The piece relates directly

to colonization processes during the period of human industrialization. It critically positions the art object as sublime. In the original exhibition, the installation was presented in a metal cabin, over which was screened a video animation piece. This was part of a larger installation of three cabins made of wood, metal and fabric, referencing three human emotional states.

*Nimrod's sculptural installation, as displayed in this intimate corner, enables us a moment of introspection, where we may reflect on the primal connection between humankind and*

*nature, a connection that we tend to forget, and worse - a connection which is being tested every day in every corner of the globe, by the criminal acts of humanity that lead to the destruction of nature.*



f

**אברהם קריצמן**  
**Abraham Kritzman**

אברהם קריצמן, אמן ישראלי רב מדיומאלי, החי ויוצר בין ישראל לבריטניה, סיים תואר שני ברויאל קולג' לאמנות בלונדון, ותואר ראשון בהצטיינות מבצלאל. אברהם בוחן בעבודותיו מצבים, התרחשויות ותיעוד של מסעות קדומים, המתרחשים בין מיסטיקה לדת ומביאים לידי ביטוי את משיכתו לסמלים וסמליות מן התרבות וההיסטוריה של האמנות המערבית. אברהם מתבטא בניית מיצבים המורכבים מפיסול וציור, מדיה קלאסית שאותה הוא גם מלמד באקדמיה. קריצמן הציג תערוכות יחיד וקבוצתיות רבות, ועבודותיו נמצאות באוספי אמנות חשובים ברחבי העולם.

An Israeli multimedia artist who divides his time between Israel and the UK. He holds an MA from the Royal College of Art in London, and a BA with honors from Bezalel Academy of Arts & Design. In his work, Abraham examines situations, events, and documentation of ancient travels amid religion and mysticism, reflecting his attraction to icons and symbolism related to the culture and history of western art. Abraham expresses his artistic vision through the construction of complex installations that combine sculpture, painting, and classic media, which he also teaches at Bezalel. His work has been shown in many solo and group exhibitions, and can be found in important art collections worldwide.

**אדם שר**  
**Adam Sher**

אמן רב מדיומאלי, חי ויוצר בתל אביב. אדם הציג תערוכות יחיד וקבוצתיות רבות, ועבודותיו מוצגות באוספים פרטיים חשובים. "מתחילת דרכי האמנותית אימצתי לעצמי סגנון השואב השראה מתולדות האמנות הקלאסית והמודרנית, עם פרשנות עדכנית, נושאת ומדיומאלית. העבודה שלי היום עוסקת בגבולות של מדיומים ופירוקם לחלקים - צורה, צבע, אור וצליל, ובשימוש שלהם כחומר גלם חסר ממשות חומרית. תחילה עסקתי בציור ריאליסטי. עם הזמן, הגעתי לעסוק גם בוידאו, סאונד, מיצב וצילום".

A multidisciplinary artist who lives and works in Tel Aviv. Adam's works have been displayed in many solo and group exhibitions, and can be found in major private collections. "At first, I adopted an artistic style inspired by the history of classical and modern art, as well as current, thematic, and medium-oriented interpretations. Today, my work engages within the limits of mediums and dismantles them into their constituent parts - shape, color, light and sound, and their use as insubstantial raw materials. I initially worked with realistic painting. Over time, I have also become involved with video, sound, installations, and photography."

**איילת הוכהויזר**  
**Ayelet Hochhauser**

בוגרת המחלקה לעיצוב קרמי וזכוכית בצלאל. עבודתה של איילת שואבת השראה מטקסטים קבליים של הארי הקדוש, העוסקים ביחסי הגומלין שבין האדם הפרטי לחברה. את איילת מעסיקות שאלות קיומיות, כגון: מהיכן אנו שואבים את מקורות האנרגיה והשפע שלנו? מתי וכיצד אנו יכולים להרגיש תחושת מלאות? היכן מתקיימת אותה אנרגיה כאשר היא מחוץ לגופנו? השימוש בזכוכית, כחומר שקוף המדמה רגע קפוא מתוך מציאות מתמשכת ודינמית.

Graduated from the Department of Ceramics & Glass Design at Bezalel Academy of Arts & Design (2015). Ayelet's work is inspired by the Kabbalistic texts of HaAri HaKadosh, dealing with interaction between the private person and society. Ayelet addresses existential questions such as: From where do we draw our energy and abundance? When and how can we feel a sense of abundance? Where can we find the same energy that exists outside our bodies? The use of glass, a transparent material, simulates a frozen moment of continuous, dynamic reality.

**איית זלאיט**  
**Itay Zalait**

בוגר המדרשה לאמנות, בוגר האוניברסיטה הפתוחה בתואר פסיכולוגיה וניהול. איית הציג תערוכת יחיד ראשונה ב-2015, השתתף בכ-20 תערוכות קבוצתיות, עבודותיו מוצגות באוספים פרטיים בארץ ובעולם. זלאיט פועל כאספן כפייתי של חפצים, צעצועים ופריטים שיצאו משימוש, וחזרו למעגל החיים דרך המהלך האמנותי.

A graduate of Beit Berl College's Faculty of Art, who also holds a degree in psychology and management from the Open University. Itay held his first solo exhibition in 2015 and has participated in around 20 group exhibitions. His works can be found in private collections around the world. Itay is an obsessive collector of various objects, toys, and other items that have fallen into disuse, and restarts their lifecycle through the artistic process.

**אלה ספקטור**  
**Ella Spector**

חיה ויוצרת בת"א, בעלת תואר שני באמנות מהאקדמיה לאמנות ועיצוב בצלאל. התמה העומדת בבסיס עבודתה הינה הקשר והפער הקיימים בין הנמיהה הקיומית לחיים אמיתיים, מלאים ומספקים, אשר שורשיה נעוצים בתמונת עולם אוניברסאלית, המעוצבת במיוחד עבורנו על ידי מנגנון קפיטליסטי של תעשיית רגשות, חלומות ופנטזיות, לבין האמת הקיומית. "כוונתי היא להמחיש את הפער הקיים בין הקיום הפיזי, הבודד והמוגבל, שבחוויה האנושית, לבין האשליה הווירטואלית, המספקת בדרכה גם תקווה (גם אם זו מהולה בתסכול)". אלה הציגה בתערוכות רבות בארץ ובחו"ל.

Lives and works in Tel Aviv. She holds an MA from Bezalel Academy of Arts & Design. The underlying theme of her work is the relationship and the gap that exist between the existential longing for a genuine, full, and satisfying life, rooted in the universal picture of the world, specifically designed for us by the mechanism of capitalist industry through emotions, dreams, fantasies, and the established truth. "My intention is to illustrate the gap between the lonely and limited physical existence of human experience, and the virtual illusion, and even provide hope (albeit mixed with frustration)." She has presented her work at many exhibitions in Israel and abroad.

Artists

## אלון קדם

### Alon Kedem

בוגר תואר ראשון ותוכנית ה-MFA של בצלאל. עבודותיו הוצגו במספר תערוכות יחיד וקבוצתיות בארץ ובעולם. זוכה פרס מוזס לציור לאמן צעיר, (2011). אלון נבחר להשתתף בספר ובתערוכה: Painters of Tomorrow 100, בהוצאת Thames&Hudson, (לונדון, 2014). עבודותיו מוצגות במספר אוספים פרטיים וציבוריים, בארץ ובעולם.

Holds a BA and an MFA from the Bezalel Academy of Arts & Design. He is a past winner of the Moses Prize for young painters (2011). Alon was selected to participate in the 100 Painters of Tomorrow exhibition and its associated book, published by Thames & Hudson (London, 2014). His works are exhibited in numerous private and public collections and included in many solo and group exhibitions in Israel and around the world.

## אלעד קציר

### Elad Katzir

בוגר המחלקה לאמנות בית ברל. "העיסוק בגוף הוא דבר מרכזי בעבודתי, המכיל בתוכו אלמנטים אודגניים, הנראים כלקוחים מעולם החי והצומח, ומצד שני גם אלמנטים מלאכותיים בעלי אופי מכאני. ההכלאה הזו מעמידה את הדימוי במצב של קונפליקט בהתיחס להגדרתו וזהותו".

A graduate of Beit Berl College. “Engagement with the body is central to my work. On the one hand it contains organic elements familiar from flora and fauna, and on the other there are artificial elements with mechanical features. This hybridization places the image in a state of conflict relating to definition and identity.”

## אסף רותם

### Assaf Rotem

צייר ואמן ישראלי, בוגר תלמה ילין והמדרשה בהצטיינות. זוכה פרס קרן שרת ומלגת הורביץ לשנת 2015-16. "בחיפושיי אחר רקע או סביבה מתאימה, אני מצרף במלאכת הרכבת הציור פרטי ציורים מתוך עבודות של אחרים. כלומר, 'פורטרט' של הציורים המופיעים בין הדמויות בפתיחות של תערוכות, ובאירועי האמנות למיניהם. סוג אחר של ציור הנכנס לעבודותיי הוא הגרפיטי המופיע מחוץ לחללים המקובלים, כאשר כניסתו נעשית ללא העדפה. כל אלה מרכיבים את 'כתב ידי', המתעצב לכדי תנועה בין גרפיטי, אמנות רחוב וציור מסורתי".

An Israeli artist and painter, who graduated with honors from the Thelma Yellin School and Beit Berl College’s Faculty of Art. He won a Sharett Scholarship and the Horowitz Scholarship for 2015-16. “In my search for the right background or environment, I include details from other works in my own painting. That is, a ‘portrait’ of the paintings that appear at exhibition openings and art events of all kinds. Another type of painting that influences my work is graffiti, which appears outside the usual spaces as there is no barrier to entry. All these constitute the ‘handwriting,’ forged into a movement between graffiti, street art, and traditional painting.”

## ברק ברינקר

### Barak Brinker

אמן צלם, בוגר תואר ראשון מהמחלקה לצילום בצלאל. ברק מבקש לחקור בעבודותיו את המבט בצילום, כתוצר של היסטוריה קולקטיבית ציונית מוקדמת. היערות הם מוטיב הולך וחוזר בצילומיו, אך יערות כמעשה מלאכת אדם, שנשתלו כתוצר רעיוני אידאלי. ברק מדגיש בזאת את הרצון להדמות ל"תרבות נאורה", הממשיכה את המהלך הכולל ליישוב ארץ ישראל כמדינה יהודית ומתקדמת, בעלת חזון חדש וערכים מודרניים.

A photographer, holding a BA from the Photography Department of Bezalel Academy of Arts & Design. In his works, Barak explores the photographic gaze as a product of early Zionist collective history. Forests are a recurring motif in his photographs, but these forests are the work of humans, planted as a conceptual ideal. Through this motif, Barak emphasizes the desire to emulate an “enlightened culture,” continuing the overall movement to settle the Land of Israel as progressive Jewish country, with a new vision and modern values.

## גיא ניסנהויז

### Guy Nissenhaus

חי ועובד בתל אביב. בוגר בהצטיינות של המחלקה הרב תחומית בשנקר, וסטודנט בתכנית התואר השני של בצלאל באמנויות. הציג תערוכת יחיד בבית האמנים בירושלים, ותערוכות קבוצתיות בחללים שונים בארץ, ביניהם הגלריה האוניברסיטאית של אוניברסיטת תל אביב, מוזיאון חיפה, בית האמנים תל אביב ועוד. עבודותיו של גיא נעות על הציר שבין הדו מימד לתלת מימד, וברגעים בהם הטבע משתלט על הנורמה והתרבות שהאדם כפוף אליהם.

Lives and works in Tel Aviv. He graduated cum laude from the Shenkar Department of Multidisciplinary Art, and is now studying for his MA at the Bezalel Academy of Arts & Design. His works have been displayed in a solo exhibition at the Jerusalem Artists House, and as part of group exhibitions around Israel, including the University Gallery at the University of Tel Aviv, Haifa Museum, Tel Aviv Artists House, and more. Guy’s works exist along the axis between the two- and three-dimensional, and in the moments when nature takes over all the cultural norms to which people are subject.

## דנה יואלי

### Dana Yoeli

חיה ועובדת בתל אביב. בוגרת תואר ראשון ושני מבצלאל אקדמיה לאמנות, ו-HAW המבורג גרמניה. הציגה תערוכות יחיד, בין השאר בגלריה **טבי דרזנר** ובגלריה **קו 16**, והשתתפה בתערוכות קבוצתיות רבות בארץ ובעולם. דנה היא ציירת מעיסוקה הראשון, יוצרת רב מדיומאלית, חוקרת בעבודותיה תרבות, חברה, זיכרון אישי וקולקטיבי. עבודותיה של דנה מוצגות באוספי אמנות רבים וחשובים.

Lives and works in Tel Aviv. She graduated with a BA and MA from Bezalel Academy of Arts & Design and HAW Hamburg, Germany. Her solo exhibitions include the **Tavi Dresdner** gallery and the **16th Line** gallery, and she has also participated in numerous group exhibitions in Israel and abroad. Dana is an artist first and foremost, creating multidisciplinary work that explores culture and society, as well as personal and collective memory. Dana’s works are featured in many significant art collections.



## הילה סלעי

חיה ויוצרת ביוקנעם. בעלת תואר שני באמנות יצירה

מאוניברסיטת חיפה, לימודי ציור אצל ליאוניד בלקלב,

תואר ראשון מהמדרשה לאמנות בבית ברל. הילה

מצוירת בצבעי שמן על מצעים מסוגים שונים ובגדלים

משתנים. נקודת המוצא של הציורים היא יצירה של

צילום או קולאז. לרב אלו רגעים מהחיים ומהסביבה

הקרובה, בסיטואציות יומיומיות, כגון חתול על ספה,

חברה ישנה על ספה, נערים ביער וכדומה.

הילה סלעי, ציור, 2017, אוסף פרטי

Lives and works in Yokneam. She graduated with an MFA from the University of Haifa studied painting under Leonid Balaklav, and holds a BA from Beit Berl College. Hila paints in oils on different types and sizes of fabric. Her starting point for each painting is a photograph or collage. She focuses on moments from her own life and immediate surroundings in everyday situations, such as a cat or sleeping friend on a sofa, boys in the woods, and so on.

## זהר דורון

יוצר מגיל צעיר במדיומים שונים, כמו ציור, צילום,

וידאו ארט, קולאז'. זו הפעם הראשונה שזהר מציג

את עבודותיו בתערוכת אמנות, עם סדרת קולאז'ים

מעניינת מאוד. "האמנות שלי עוסקת בעיקר

באבסטרקט, בשלמות של חוסר השלמות. יצירתי

עוסקת ברובה בעולם הרוח והפנימיות, ובמסר שאינו

ניתן להעברה מילולית".

זהר דורון, ציור, 2017, אוסף פרטי

Has been a multidisciplinary artist from a young age, with works including painting, photography, video art, and collages. This is the first time Zohar’s work – a series of fascinating collages – has been included in an art exhibition. “My works focus on the abstract, the perfection of imperfection. My art is mainly involved with the spiritual and internal worlds, and messages that cannot be put into words.”

## חניתה אילן

מתגוררת ועובדת בישראל. השתתפה בתערוכות

יחיד ותערוכות קבוצתיות רבות בארץ ובחו"ל, זכתה

במספר פרסי הצטיינות ועבודותיה נרכשו על ידי

מיטב האספנים בישראל. עבודתה מבוססת על ארסנל

דימויים שהיא בונה ועורכת תדיר. היא אינה מנסה

לתאר את הפיגורה, כי אם את ההתנהגות סביבה. גוף

עבודותיה כולל סדרות שונות המתקיימות זו לצד זו,

כאשר החיבורים ביניהם מאפשרים מהלך נוסף של

פירוק הדימוי והרכבה מחודשת שלו כאירוע בחלל התצוגה.

חניתה אילן, ציור, 2017, אוסף פרטי

Lives and works in Israel. She has participated in solo and group exhibitions in Israel and abroad, won several awards, and had her works acquired by leading Israeli collectors. Her work is based on an arsenal of images she frequently adds to and edits. She does not try to describe the figure, but its behavioral environment. Her body of work includes various series existing side by side, wherein the connections between them permit an additional process of deconstructing and assembling a new image for the exhibition space.

## טל אמיתי-לביא

אמנית רב-תחומית היוצרת ברישום, בציור, בפיסול

ובמיצב. סיימה בהצטיינות את לימודיה במכללת בית

ברל, הפקולטה לאמנויות- המדרשה ואת לימודי התואר

הראשון באוניברסיטת תל אביב, התוכנית הרב-תחומית

באמנויות. את לימודי התואר השני עשתה בחוג לאמנות

יצירה באוניברסיטת חיפה. אמיתי-לביא משמשת כמרצה

במסגרות שונות, ביניהן בפקולטה לאמנויות- המדרשה

ובסל תרבות ארצי. אמיתי-לביא הציגה במספר תערוכות

יחיד, כמו כן השתתפה בתערוכות קבוצתיות רבות בגלריות,

בחללי תצוגה ובמוזיאונים מרכזיים. עבודותיה מוצגות

במיטב אוספי האמנות בארץ ובעולם. יצירתה, העוסקת

בעולמה האישי ובתכנים טעונים כמו בית, משפחה, ילדות,

זוגיות, מבקשת לחרוג מהמקרה האישי, ולנסח ערכים

אוניברסאליים, שעמם יכול הצופה להזדהות.

טל אמיתי-לביא, ציור, 2017, אוסף פרטי

A multidisciplinary artist, working with drawings, paintings, sculpture, and installations. She graduated with honors from Beit Berl College’s Faculty of Arts, and with a BA from the Multidisciplinary Arts Program at Tel Aviv University. Her graduate studies were completed in the Department of Fine Arts at the University of Haifa. Tal serves as a lecturer in various settings, including at Beit Berl College’s Faculty of Arts and the Sal Tarbut Artzi cultural program.

Tal has presented several solo exhibitions and participated in numerous group exhibitions in major galleries, showrooms, and museums. Her works can be found in the world’s finest art collections. Her artwork, which deals with the personal world, including charged subjects like

home, family, children, and love, attempts to go

beyond individual experiences and formulate

universal values, with which the viewer can identify.

יעל ברונר רובין, ציור, 2017, אוסף פרטי

### יעל ברונר רובין

אמנית ישראלית ילידת דרום אפריקה, החיה ויוצרת בהונג קונג. דרך האמנות שלה, היא מבקשת לגלות את התמהיל הייחודי בין בלבול לנוחות שהם חלק מהחיים הרב-תרבותיים.

רובין היא בוגרת המדרשה לאמנות בית ברל ובעלת

תואר שני באמנויות מ-Savannah College of Art and

Design בהונג קונג. היא מציגה את עבודותיה ברחבי

העולם - בתל אביב, תל חי, בורגון, סיאטל והונג קונג,

העיר שבה היא חיה ויוצרת כיום.

יעל ברונר רובין, ציור, 2017, אוסף פרטי

A South African-born Israeli artist currently based in Hong Kong. Through her art, she seeks to divulge the unique mix of confusion and comfort which comes with living a transcultural life. Rubin studied at Beit Berl College’s Faculty of Art, and later obtained her MFA from the Savannah College of Art and Design in Hong Kong. She has exhibited worldwide, including in Tel Aviv, Tel Hai, Bourgogne, Seattle, and Hong Kong, which she currently calls home.

## יעל לוינסקי

בוגרת המחלקה לאמנות רב-תחומית שנקר, חיה

ויוצרת בתל-אביב. עבודותיה עוסקות בריבוי,

בהסוואה, ובפער בין חזות תמימה לבין מסרים

מטרידים, המתגלים במבט קרוב. העטיפה הצבעונית

והנאיבית טומנת בחובה דימויים הקשורים לגוף

האנושי, חשודים יותר ופחות. בעבודותיה מתקיים

המתח בין קישוטיות ושלמות אסתטית, הפועלת

על הצופה, ונועדה למשוך אותו פנימה, לבין תכנים

טעונים, כמו מוות ומיניות. כל עבודה בנויה יחידות

נפרדות, המכילות מידע, ויחד הן מצטברות לכדי מראה

כולל של שמחה חשודה - פיקטיבית ואפקטיבית.

יעל לוינסקי, ציור, 2017, אוסף פרטי

A graduate of the Department of Multidisciplinary Art at Shenkar College, who lives and works in Tel Aviv. Her works deal with proliferation, camouflage, and the difference between an innocent appearance and the disturbing messages revealed upon closer inspection. The naïve, colorful cover bears images of the human body, some more suspicious and some less. In her work there is tension between the decorative aesthetic perfection, which acts on the viewer and is designed to lure him inside, and charged issues such as death and sexuality. Each work consists of separate units, each containing information, and together they add up to a suspicious joy - fictional and effective.

## יורם וידל Yoram Vidal

צלם, אמן ומורה לצילום. בוגר 4 שנות לימוד בקמרה אובסקורה ת"א ובעל תואר ראשון במדעי הרוח (פילוסופיה וקולנוע). כצלם העמיד תערוכות רבות, יחיד וקבוצתיות, במוזיאונים ובגלריות. תמונותיו פורסמו בספרים, כתבי עת ובקטלוגים מגוונים. באמתחתו שנים רבות של הוראת צילום במוסדות גבוהים, וכיום הוא מרכז את מגמת הצילום בבית הספר תיכון חדש בתל אביב. וידל קידם יוזמויות חברתיות המשלבות צילום, כחלק מתהליך של שיקום נפשי עבור אסירים בבתי כלא, ועבור נפגעי טרור והלם קרב. כמו כן, פרסם ספר צילום בפורמט דיגיטלי עבור משרד החינוך, המיועד לתלמידי תיכון (ראשון בסוגו בארץ), שנקרא 'אמנות המבע הצילומי'.

A photographer, artist, and photography teacher. He graduated from Camera Obscura, Tel Aviv, with a 4-year degree, and also holds a BA in philosophy and film. Yoram’s photographs have been featured in a wide range of solo and group exhibitions in museums and galleries. They have also been published in various books, magazines, and catalogs. Yoram has many years of experience teaching photography in higher education institutions, and today coordinates the Photography Department at Tichon Hadash High School in Tel Aviv. He has also promoted social initiatives that use photography as part of psychological rehabilitation programs for prisoners, victims of terrorism, and PTSD sufferers. A book of his photography, entitled

“The Art of Photographic Expression”, has been published in a digital format by the Ministry of Education, designed for use by high school students (the first of its kind in Israel).

### ליאת לבני Liat Livni

אמנית ישראלית המציגה באופן קבוע בארץ ובחו"ל. היא בוגרת תואר ראשון ושני באמנויות בבצלאל האקדמיה לאמנות ועיצוב ירושלים והשתתפה בתוכניות שהות אמנים בדרום קורדיאה (אינצ'ון), גרמניה (הנובר), טאיוואן (מוזיאון קואנדו ומוזיאון טייטונג), יפן (מינו) וארצות הברית (ניו-יורק וויסקוניסין). עבודתיה מוצגות באוסף מוזיאון ישראל ולאחרונה זכתה עבודתה "שדרות ירושלים" בפרס BLOOOM Award by Warsteiner בקלן, גרמניה, לאחר שנבחרה מבין יותר מ-1500 מתמודדים מרחבי העולם.

An Israeli artist who regularly exhibits her work in Israel and abroad. She holds an MFA and BFA from the Bezalel Academy of Arts & Design in Jerusalem and has been an artist-in-residence in South Korea (Incheon), Germany (Hannover), Taiwan (Kuandu Museum and Taitung Museum), Japan (Mino) and in the USA (NY and WI). Her work has also been included in the Israel Museum’s collection. Most recently, her work “Jerusalem Boulevard” was named this year’s winner of the BLOOOM Award by Warsteiner in Cologne, Germany, surpassing more than 1,500 international entrants.

### ליה נברו Laya Navaro Knafo

אמנית ציירת צעירה, בוגרת המדרשה לאמנות בית ברל לשנת 2015. "פעולת הציור עבורי, היא אירוע חד פעמי, המופעל על ידי שאיפה לחקור את התנועה, את השינויים והצלילים, של מה שנראה כמו מציאות של בד. אני מזמינה את הצופה לחוויה אופטית של צבעים וצורות, ולשיח על מהות הציור עצמו, בו מתאפשרת הזדמנות לתצפית חדשה וייחודית".

A young painter who graduated from Beit Berl College’s Faculty of Art. “For me, the act of painting is a one-time event motivated by a desire to explore movement, changes, and sounds on what appears to be the reality of the fabric. I invite the viewer to an optical experience of colors and shapes, and to a dialogue on the nature of painting itself, which makes it possible for us to gain a new and unique perspective.”

### מאיה אטון Maya Attoun

בוגרת לימודי המשך ותואר ראשון, בבצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב. מאיה שמה דגש רב בעבודתה על מיצבים תלויי חלל. העבודה אל מול חלל נתון ובזמן נתון מנטרלת את המעבר מהעבודה בסטודיו להקמה, ההופך להיות תהליך מתמשך.

”התנועה האי-לינארית מובילה אותי רבות בתהליך העבודה שלי. למצב אי-לניארי אין נקודת התחלה מוגדרת, נקודת סיום או מרכז יחיד, אלא זהו מצב המציע דרגות סיבוך של קשרים, צמתים והסתעפויות, המאפשרות שטטוש גבולות והגדרה מחודשת של המדיום”.

A graduate of continuing education programs, and holds a BA from Bezalel Academy of Arts & Design. Maya’s work focuses on installations suspended in space. Work against a given space and a given time neutralizes the transition from studio work to the installation, which becomes an ongoing process.

“Non-linear movement frequently leads me through my work process. In a non-linear state, there is no defined starting point, end point, or single center, but rather a situation that offers complex degrees of connections, nodes and branches that allow the blurring of boundaries and redefinition of the medium.”

### מתן אורן Matan Oren

חי ויוצר בתל אביב, בעל תואר ראשון באמנות מהאקדמיה לאמנות ועיצוב בצלאל. מתן הוא אמן מולטי מדיומאלי, אך בעיקר עוסק בציור. "הציור שלי יורד מהקיר, מתקפל, מתכופף או מתגאה, בחזה זקוף, כמו אף מורם; או אולי מסתיר מבוכה, מפנה חצי גב, חושף פגיעות, חושף דרכי עשייה ומעיד על עצמו כציור. כזירה חרבה, חבוטה וגאה, יורד מהקיר כמו יוצא מהקבר. הוא אובייקט סטטי הדורש תנועה, ומייצר חוויה גופנית ואופטית. כמו להעביר אצבע על המסך המכופף של הפלאפון החדש של גאלקסי, או כמו לצלול לתוך חבצלות המים של מאנה".

Lives and works in Tel Aviv, and holds a BA from the Bezalel Academy of Arts & Design. Matan is a multidisciplinary artist, but mainly focuses on painting. “My picture falls from the wall, folding, bending or proud, chest out, as though elevated, or perhaps hiding in embarrassment, turning half-back, exposing vulnerability, revealing ways of doing and describing itself as a painting. An arena in ruins, battered and proud, dropping off the wall like leaves from the grave, is a static object that requires movement, and produces a physical and optical experience, like swiping the curved screen of the new Galaxy cell phone, or like diving into Monet’s water lilies.”

### מתן בן טולילה Matan Ben Tolila

יליד קבוצת יבנה, חי ועובד בירושלים. סיים את לימודי התואר הראשון במחלקה לאמנות בבצלאל, וכן סיים לימודי תואר שני בבצלאל. במהלך לימודיו קיבל פרס ע"ש מיטשל פרסר להצטיינות בציור (2006), ומלגות הצטיינות מטעם קרן תרבות אמריקה-ישראל (2007-2005). "בחמש השנים האחרונות אני מצייר ציורי נופים גדולי-ממדים, בהם לרוב מבנים זמניים. אני מתעמק באפשרות של בחינת הגבולות הציוריים שבין ריאליה לפנטזיה, ובין מציאות קונקרטית ישראלית של נוף טעון וממולכד, לבין תיאור מקום מופשט ונטול הקשר. התלישות, החרדה, והמתח המתמיד בהם מצוי הציור באים לידי ביטוי באמצעות חזרה, שיבוש, מילוי והסתרה."

Born in Kvutzat Yavne, Matan lives and works in Jerusalem. He completed his BA in art at Bezalel Academy of Arts & Design, and also graduated from Bezalel with an MA. During his studies he received the Mitchell Presser Award for Excellence in Painting (2006), and scholarships from the America-Israel Cultural Foundation (2005-2007). “For the last five years I have been painting large-scale landscapes, which usually depict temporary structures. I am studying the possibility of examining the painted borders between reality and fantasy, and the concrete reality of the constrained, charged Israeli landscape, and the abstract depiction of the same space, devoid of context. The detachment, anxiety, and constant tension within the painting are expressed through repetition, disruption, filling, and concealment.”

## ניבי אלרואי Nivi Alroy

אמנית רב תחומית הפועלת בישראל, בוגרת תואר ראשון בהצטיינות של האקדמיה לאמנות ועיצוב בצלאל ותואר שני של- School of Visual Arts בניו יורק. אלרואי זכתה בפרסי יצירה רבים והציגה בתערוכות רבות בארץ ובעולם.
”עבודותיי ותחומי מחקרי מתקיימים במרחב של אי סדר, מקומות בהם הדברים נולדים ונבנים מחדש באופן שונה מהמקור. אני מנסה להפגיש מערכות אקולוגיות, מערכות עירוניות, התפוררות ולידה מחדש של קהילות והפיכת המדע לבלתי שגרתי“.

A multidisciplinary artist working in Israel, Nivi holds a BFA with honors from the Bezalel Academy of Arts & Design and an MA from the School of Visual Arts in New York. Nivi has won numerous artistic awards and held many exhibitions worldwide. “My work and research take place in areas of turmoil, places where things are born and rebuilt in a different way from the original. My aim is to bring together ecosystems, urban systems, the disintegration and rebirth of communities, and to transform science into the extraordinary.”

## נמרוד סחייק Nimrod Schayek

אמן רב תחומי הפועל בישראל, בוגר תואר ראשון של מחלקה לאמנות רב-תחומית שנקר.
”בעבודותיי, אני בוחן עולם אלגורי, עולם שבו ערכים מתנגשים ומילים מתפרקות למשמעות בחומר ובסיפור, תהליך העבודה נבנה סביב רעיון, המתבטא ברישום ולאחר מכן בפיסול ובמיצב, לרוב לא ניתן להבין אך בהחלט מעורר הזדהות“.

A multidisciplinary artist working in Israel, who holds a BA from the Shenkar Department of Multidisciplinary Art. “In my work, I study the allegorical world, a world of conflicting values and words that deconstruct the meaning of materials and stories, a work process built around the idea expressed in drawing, and then sculpture and installations, which often cannot be understood but nevertheless provoke sympathy.”

## עירית תמרי Irit Tamari

אמנית החיה ויוצרת בתל אביב. עבודה הצילום הוא השדה ממנו היא יוצאת ותחתיו היא חותרת.
”עבודותיי בוחנות מה קורה לדימוי הצילומי, כיצד ניתן לשנותו וכיצד השתנותו משנה את הדרך בה אנו רואים צילום. אני גוזרת את הצילומים שלי, מפרקת את הדימוי ומרכיבה חיבור חדש, שיוצר עולמות חדשים. צילומים אלה הם צילומים של מודלים תלת ממדיים, אשר צולמו כולם בזמן שחייתי בביג'ין“.

An artist who lives and works in Tel Aviv. For her, photography is where she comes from, and also the site of her struggle. “My work examines what happens to the photographic image, how it changes, and how that transformation affects the way we view the image. I cut my photographs, deconstruct the image, and construct a new connection, creating new worlds. These images are photographs of 3D models, all taken while I lived in Beijing.”

## עפרה אוחנה Ofra Ohana

ציירת, בוגרת המדרשה לאמנות. הציגה במספר תערוכות קבוצתיות, בניהן יריד האמנות **צבע טרי 6** בשנת 2013. חברה בגלריה השיתופית **8P** בתל אביב. ביולי 2015 הציגה את תערוכת היחיד הראשונה שלה בגלריה 8P.
”לרוב המקור לציוריי הוא צילומי. אני עושה שימוש בדימויים שבהם אני נתקלת ברשת, באתרי חדשות, צילומי תדמית, אלבומים משפחתיים וצילומים שאני מצלמת בעצמי. כל מקור הוא לגיטימי. העולם רווי אינפורמציה ויזואלית מפתה, גבולות הציור פרומים, הכל מותר ואין מושאי ציור אסורים. בציור אני עובדת באמצעות היכולת והכוח של משיחת המכחול לייצר דימוי בפשטות, במהירות ובחיסכון. הציור ’טוב’ כאשר הוא אפקטיבי, כלומר, נעשה ללא מאמץ עם כמה שפחות ג'סטות ציוריות“.

A painter and a graduate of Beit Berl College’s Faculty of Art. Her works have been featured in a number of group exhibitions, including the Fresh Paint 6 art fair in 2013. She is a member of the P8 cooperative gallery in Tel Aviv. In July 2015, Ofra presented her first solo exhibition at the P8 gallery. “Most of my works begin with photography. I use images I find online from news sites, promotional photographs, and family albums, as well as the photos I take myself. Every source is legitimate. The world is saturated with visually-enticing information, the boundaries of painting are being unraveled, anything goes and no subjects are prohibited. In my painting I work through the ability and power of the brush stroke to create an image

with simplicity, speed, and economy. The painting is ‘good’ when it is effective, that is, created effortlessly with as few painterly gestures as possible.”

## שקד אביב Shaked Aviv

גדלה ברמת הגולן, וכיום חיה ופועלת במרכז הארץ. שקד בוגרת תואר שני באמנות יצירה באוניברסיטת חיפה ותואר ראשון במחלקה לאמנות במכללת אמונה. כיום היא מציגה בגלריות ובמוזיאונים בארץ ובחו"ל, מרצה לאמנות במגוון מכללות, מרכזת מגמת אמנות ומפיקה תערוכות. ציוריה משקפים רגעים, מקומות וזיכרונות בחייה, ובחיי משפחתה. תיאורי הנוף החוזרים בעבודותיה נעים בין נופים מזוהים למרחבים פנטסטיים ונפשיים. רשתות ההסוואה המעוטרות, הנחרטות בצבע, כמו מבקשות להגביל את תיאורי הטבע הפראיים, לגלות טפח ולכסות טפחיים.

Grew up in the Golan Heights, and today both lives and works in Israel’s central region. She holds an MFA from Haifa University and a BA in art from Emunah College. Shaked displays her work in galleries and museums in Israel and abroad, while also lecturing at various colleges, coordinating art courses, and curating exhibitions. Her paintings reflect moments, places, and memories from her life and her family’s lives. The recurring images of landscapes in her work range from the familiar to the fantastic and emotional. Within her work, camouflage netting is decorated with color, as if attempting to limit wild natural images – concealing more than it reveals.

## שרון גלזברג Sharon Glazberg

אמנית ווידאו, פיסול ומיצב. בעלת תואר ראשון מהמכון לאמנות בסאן פראנסיסקו ותואר שני מאוניברסיטת חיפה. גלזברג הציגה תערוכות יחיד וקבוצתיות בגלריות ומוזיאונים בארץ ובעולם. שרון חזרה לארץ במטרה ליצור בחומרים ובמרחב הארץ ישראלי. עבודותיה של שרון עוסקות ביחס בין האדם לאדמה. עבודותיה הם תוצר של מחקר על מקום וסביבה, ופעולות שאותם היא מבצעת ומתעדת באותם המקומות.

An artist who works with video, sculpture, and installations. She holds a BA from the San Francisco Art Institute and an MA from the University of Haifa. Sharon has presented her work in solo and group exhibitions held at galleries and museums worldwide. She returned to Israel in order to use local materials while drawing inspiration from the country itself. Sharon’s works deal with the relationship between humanity and the land. Her works are the product of research into the location and environment, and the activities she performs and records in those places.



**תמר רוֹדד שבתאי**

**Tamar Roded Shabtay**

נולדה וגדלה בערד, חיה ויוצרת בבת ים. בוגרת המדרשה

לאמנות - ED.B,F.A. מאז 2011 מציגה בתערוכות בארץ

ובחו"ל. "בעבודותיי אני עוסקת בחקירת מרכיבי הציור.

לעולם איני יודעת איך הציור ייראה בסוף, הוא נבנה

תוך אלחור, מתוך חיפושים אחר 'ממתקים ציוריים' -

רגעי התענגות של יופי ציורי."

Born and raised in Arad, Tamar today lives and works in Bat Yam. She graduated from Beit Berl College’s Faculty of Art with a B.Ed and BFA. Since 2011, she has exhibited her work in Israel and abroad. “In my work I have been investigating the different elements of a painting. I never know how the painting will look in the end. It’s fully improvised, searching for ‘artistic candy’ - the transitory pleasures of picturesque beauty.”

**StudioKnob**

סטודיו לעיצוב של עדי עזר ויותם שפרוני. העיקרון

המוביל את יצירתם הוא לייצר אלמנטים המשפיעים על

כלל החלל והאווירה. לכן השם knob (כפתור כיוון,

ידית): הפרט המכונן הכל. גם כאשר הם מתמודדים עם

יצירת אלמנטים בקנה מידה גדול למבואות בתי מלון

או לחללים מסחריים, ההתחלה תמיד נובעת מהקטן,

האישי והנרטיבי; המטרה אינה רק לעצב מוצר, אלא גם

לספר סיפור חדש, ביחד. הסטודיו פועל ויוצר בתל-

אביב.

The Tel Aviv design studio of Adi Azar and Yotam Shifroni. The main principle behind their work is producing elements that affect the entire space and atmosphere. Thus the name “knob”, indicating the one detail that can govern everything. Even when faced with the creation of large-scale elements such as hotel lobbies or commercial spaces, they always begin from a small scale and personal narrative. The goal is not only to design a product, but also to tell a new story together.

